

**CLAUDE JOYAL INC.**

Spécial du mois



Tracteur C IH 5230, MFD. 1993, A/C,  
chargeur 520, comme neuf. St-Guillaume

**CASE IH**

©1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation

Vol. 4 No 1  
FÉVRIER 1996

# L'USAGÉ

Supplément de La Terre de chez nous



Ford TW25, 4X4, 1988



AC8030, 4X4, 1982



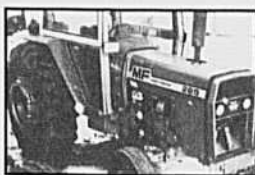
L'ENTREPÔT  
**L'USAGÉ**

Equipements Usagés Résidentiel - Commercial - Agricole  
Autoroute 20 • Sortie 138 • Ste-Rosalie

**1-800-267-USAGÉ**



Maxxum 5250 A1 1992, 1200 hres. St-Maurice



MF 285, 2 RM, cabine de compagnie, 3 000 hres. PSD



Case IH 585, 2 RM, pelle, 1986, très propre. PSD



IH 986, 2wd, 105 H.P., bonne condition. St-Maurice



Moissonneuse-batteuse N-H TR 85 2wd, 2 tables. PSD. St-Maurice



Andaineuse IH 5000, 2 vitesses sur l'hydro. 12' de faux, un bijou. NICOLET



Case IH 5220, 4X4, 1994, 1000 hres, avec neutre. PAD. NICOLET



Inter 884 2wd pelle 2250 cab. bonne cond. P.S.D.



Case IH 9260 roues doubles 700 hres P.S.D.



John Deere 7200, 4X4 1995, 128 hres. PSD. NICOLET



Souffleur Case IH 600, comme neuf. PSD. NICOLET



John Deere 3155, 4X4 1988, 3900 hres. PSD. NICOLET



Case IH 1640, 4x4, 930 heures. PSD. NICOLET



John Deere 4250, 4x4, 3 000 heures. PSD. NICOLET



MF 2705, 2 RM, cab, propre, prix: 13 500 \$



Massey Ferguson 1085, cab, propre. PSD. ST-MAURICE



Magnum 7110, 4 RM, cab, très propre, 1991. PSD



Case 1210, cab Sims, très propre, prix: 9 500 \$



Case IH 485, 4X4, pelle 1990, 1500 hres. PSD. NICOLET



Ford 6610, 2 RM, cabine, super propre. PSD



Case 2290, 2 WD «powershift», propre, prix: 20 000 \$ ST-MAURICE



Inter 5288, 4x4, 4 500 heures, très propre. PSD. NICOLET



White 2-85, 2WD, 1976, 2000 hres, très propre. PSD. NICOLET



Semoir Case IH 8500, à l'air, 45'. PSD



Tracteur 5230 Case IH Maxxum, état neuf, 4 WD, cab, «power shift», 1993, 700 hres. ST-MAURICE



John Deere 6600 1976, faux 15 pieds, nez 6 rangs. ST-MAURICE



Backhoe 580 Super K, 1992, 1 700 heures. PSD. NICOLET



White 2-180, 2WD, 1979, 3900 hres. Très propre. PSD. NICOLET



Combine Case IH 1660, 4 RM. PSD



Inter 5088, 2WD 1984, 3800 hres. Très propre. PSD. NICOLET

## CENTRE AGRICOLE NICOLET-YAMASKA

2025, boul. Louis-Fréchette,  
C. P. 280, Nicolet, Qc JOG 1E0  
**(819) 293-4441**

## ROLLAND CLÉMENT & FILS

2311, rue St-Jean  
St-Maurice Qc  
**(819) 376-3877**

© 1994 CASE CORPORATION.  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation.

**CASE III**

© 1994 CASE CORPORATION.  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation.

**CASE III**

# L'USAGÉ

Volume 4 No. 1 février 1996  
Supplément de La Terre de chez nous

## Éditeur

La Terre de chez nous  
Union des producteurs agricoles  
555 Roland-Therrien Longueuil  
(Québec) J4H 3Y9

## Directeur

Hugues Belzile

## Responsable de la production et de la mise en page

Carole Lalancette

## Infographie

Karyne Bradley

## Montage

La Terre de chez nous

## Pelliculage et impression

Interweb Inc.

## Directeur de la publicité

Réal Loiseau

## Représentants publicitaires

### Bureau de Longueuil

Christian Guinard, Robert Bissonnette,  
Sylvain Joubert  
Tél.:(514) 679-0530  
Fax:(514) 670-4788

### Bureau de Toronto

Jacques Long  
Tél.:(905) 335-5700  
Fax:(905) 335-5001

## Administration

Jocelyne Gareau

## Tirage et abonnements

Micheline Courchesne

## Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISSN 0040-3830

Le magazine L'USAGÉ  
publié 8 fois par année,  
encarté dans  
La Terre de chez nous.

## Prochaine parution

21 mars 1996

## Réservation d'espace publicitaire

15 février 1996

## Matériel publicitaire

22 février 1996

## Liste des annonceurs

.....Pages	.....Pages		
Alcide Ouellet .....	25	Equip. Inotrac Inc. ....	26
Atelier Mobile Enrg. ....	11	Equip. Laplante Inc. ....	23
Centre agricole		Equip. Lazure Riendeau ...	16-17
Nicolet-Yamaska .....	2	Equip. Multivex Inc. ....	11
Centre agricole J.L.D. ....	12	Equip. R. Marsan (Les) ....	20
Chauffage Danvic. ....	22	Garage Bonin .....	15
Claude Joyal Inc. ....	1-32	Garage Boissonneault .....	14
Embrayages Bernier .....	28	Garage E. Comtois Inc. ....	23
Entrepôt (L') Laguë .....	1-5	Garage Maurice Leblanc .....	27
Entreprises Sud-Ouest .....	8	J.G. & Denis Bolduc Inc. ....	4
Entreprises Michel Girouard...21		J. M. Chagnon Inc. ....	19
Equip. Adrien Phaneuf .....	7	SCA St-Casimir .....	9
Equip. Aganier .....	13	Service Agro-Mécanique .....	6
Equip. Francoeur Inc. ....	10	Sima .....	29
Equip. G. Gagnon Inc. (Joliette) .....	24	Zétor .....	31

## Quoi de neuf

.....Pages	.....Pages		
Un système	Deux nouveaux		
d'attache champion .....	4	tracteurs compacts Universal.22	
Pour peser pendant		Des tracteurs Massey Ferguson	
le chargement.....	4	gagnants .....	24
Nouveau tracteur articulé			
AGCO .....	6		
Mélangeur de ration			
Rovibec.....	10		
STHIL présente l'ajustement de			
chaîne sans outil.....	10		
Un convoyeur			
à bande économique .....	12		
Case IH améliore son service .13			
Nouvelles presses			
à balles rondes CLASS .....	14		

## Chroniques

### L'aménagement

d'un cours d'eau .....

Association du patrimoine.....18

Du nouveau dans

l'air à la CSST .....

Vers une comptabilité

de gestion.....28 à 30

# Quoi de neuf par Hubert Brocharc

## Un système d'attache champion

Le système d'attelage automatique de la firme québécoise Attach-Matic permet d'accrocher au tracteur des remorques et des machines agricoles de toute marque et de tout modèle de manière facile et sécuritaire. En effet, les opérations d'accrochage et de décrochage se font sans descendre du tracteur. En 1995, le système Attach-Matic a remporté aux États-Unis le Prix OEMmie de l'innovation.



La partie fixée à la barre de traction du tracteur comprend le crochet proprement dit ainsi qu'un patin oblique en acier qui vient s'engager dans le réceptacle-guide fixé sur le timon de la remorque. Par une simple manoeuvre du tracteur, on fait s'engager le patin dans le réceptacle-guide (qui maintient le timon de la remorque à la hauteur adéquate) et la goupille vient s'enclencher d'elle-même dans le crochet.

Les concepteurs ont également mis sur le marché, en 1995, un modèle plus robuste, pour les remorques à grain de très grande capacité (40 à 60 tonnes).

## Pour peser pendant le chargement

La firme RDS Technology Limited, au Royaume-Uni, vient de lancer le Weighlog 2 RDS, un dispositif indiquant la charge contenue dans l'outil de chargement du tracteur au moment même de la manipulation. Cet appareil, qui utilise un capteur industriel électromagnétique, affiche sur un écran la charge manipulée, et peut enregistrer et cumuler les charges sur cinq canaux différents (par exemple pour cinq outils différents: pelle, chargeuse à ensilage, à balles rondes, etc., ou pour cinq produits ou clients différents).

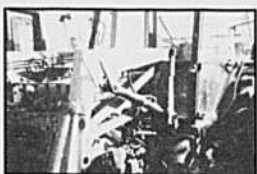


Le Weighlog 2 RDS s'adapte aussi aux chariots-élévateurs, aux petits chargeurs à pneus ou aux chargeurs télescopiques.

Pour information: Tél.: (0453) 834084, FAX: (0453) 835521



Tracteur MF 290 avec chargeur Hardy, état neuf. PSD



Tracteur Zetor 7245, cabine, chargeur, 1986, très propre. PSD



Tracteur MF 275, cabine, 1980, très propre. PSD



Tracteur 444 diesel avec "power steering", chargeur double action. Peu d'heures. P.S.D.



Tracteur Case Inter 685, 16 vitesses, chargeur 2250, état neuf. PSD



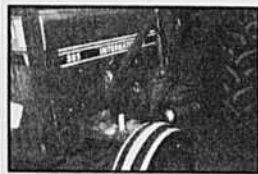
Tracteur Inter Case 1594, 2 roues, power shift, 2900 hres, état de neuf. PSD



Tracteur Inter 884, 16 vitesses, chargeur 2250, peu d'heures, état neuf. PSD



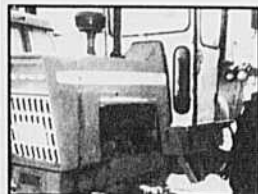
Tracteur 585, 4 roues, "power shift", 1 200 hres. Comme neuf. P.S.D.



Tracteur 385 avec renverse à l'huile. Vrai bijou. P.S.D.



Tracteur Case 1070 6 cylindres power shift P.S.D.



Tracteur Ford 8000, cabine, bonne mécanique, pneus 20.8x38. PSD



Tracteur Universal 453, diesel, cabine, chargeur, année 1994. Vrai bijou. P.S.D.

**JEAN-GUY & DENIS  
BOLDUC inc.**  
23, rue Olivier Morel,  
La Durantaye  
Cté Bellechasse Qc G0R 1W0  
(418) 884-2841/2842

©1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation

**CASE IH**



Case 3594, 4x4, 1986, 20.8x38



# L'ENTREPÔT LAGUË

Équipements Usagés Résidentiel - Commercial - Agricole  
Autoroute 20 • Sortie 138 • Ste-Rosalie

**De la machinerie  
de toute confiance.  
Pas de surprises!**



JD 4955, 4x4, PS, 1989,  
20.8x42



JD 4850, 4x4, PS, 1-1988, 1-  
20.8x42



JD 5730, 4x4, 4 rgs mais,  
détecteur métal



Ford 5610, 4X4, cabine 86



JD 4240, 4x4, 1980, 18.4x38 riz



JD 2155, 2 R, 1987, pneus  
gazon

Ford TW35, 4X4,  
1983; JD #2955,  
4x4, 90 avec  
chargeur



JD 3150, 4X4, 86, chargeur JD  
260



Ford TW35, 4x4, 1983, 20.8x38  
riz



Tracteur Fiat 100-90, 2R, cab  
air, 1989



JD 6400, 4X4, 93, chargeur JD  
640

White 4-210 1981,  
White 4-150, 1975



AC 185, 2 R, cabine, 1979,  
chargeur



White 2-70, 4X4, cab 76,  
chargeur



NH 499, hydroswing, NH 411,  
NH 412



JD 930 MOCO, 1 an



JD 4040, 2 R, cab 1979,  
chargeur JD 158



(2) JD 1219, (2) JD 1209



JD 2355, 4x4, 1987, chargeur  
JD 245



(2) NH 315, (1) NH 310, (1) JD  
337



MF 822, balle 4'x4'



AC 7000, 2 R, cab 1978



NH 1495, cab, air, barre 12'



JD 401, 2R, chargeur



(2) JD 4420, 2 R; (1) JD 6620,  
4x4; (1) JD 4400, gaz

3- JD, 9600, 4X4; 1- JD 9500, 4X4

AC M 2-81, 2 tables; IH 1440-81, 2 tables,  
Laverda, 2 R 19, 2 tables

1 • 5 1 4 • 7 9 9 • 5 5 3 3  
1 • 8 0 0 • 2 6 7 • 5 6 5  
8724

# Quoi de neuf

## Nouveau tracteur articulé à 4 roues motrices



MF 383, 2 RM cabine 1988. Seulement 1650 hres, PSD



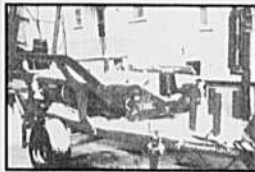
WHITE 2-105 2 RM, 1978, 3900 hres, PSD



Soigneur à moulée Rovibell mini, 4 aliments. 1 stainless, 1 peinturé. PSD



Hache-balles à rouleau. Agri Métal 5500 1993, avec souffleur. PSD



Enrobeuse Kverneland 7510, 1993, palette hydraulique, bras de chargement. PSD



Discbine New Holland 411, comme neuve. PSD



Faucheuse à disques, Case Inter 3309, 3 saisons de travail. PSD



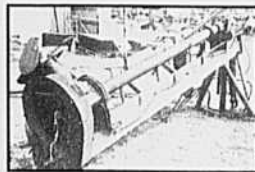
Faneur Galfre, 4 toupies. PSD



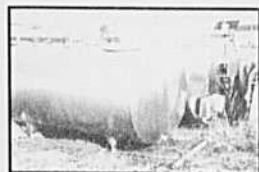
Râteau faneur New Holland 254. PSD



Vibrashank Case Inter 4500, 161/2 pds, avec rouleau émotteur. PSD



Agri-pompe Houle 3 points, option fumier de vache. PSD



Bulk tanks: 1- Surge 600; 2- DeLaval 600; 1- DeLaval 800; 1- Mueller 800. PSD

### Service Agro Mécanique inc.

St-Clément, Tél.: (418) 963-2177  
St-Pascal Tél: (418) 492-5855

©1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation

**CASE IH**



**L'AGCOSTAR est actuellement sur le marché le tracteur articulé à 4 roues motrices développant le plus de chevaux vapeur.**

La compagnie AGCO Corporation lance un nouveau tracteur, articulé et à quatre roues motrices, le Agcostar 8425. Il s'agit d'un tracteur de 425 chevaux vapeur destiné au producteur cultivant sur de grandes superficies.

L'Agcostar 8425 présente un capot légèrement en pente vers l'avant, avec un pot d'échappement situé sur le côté de la cabine, pour une meilleure visibilité. L'articulation d'un angle de 35 degrés procure un virage plus facile au bout des champs.

L'Agcostar est offert avec un choix de deux moteurs, selon l'usage du propriétaire ou selon les pièces et le service disponibles dans la région: un moteur diesel de la série Detroit 60, ou un moteur Cummins N14. Un moniteur électronique contrôle le débit du carburant de chacun de ces moteurs, rendant leur usage plus économique.

Les 18 vitesses de marche avant, plus les deux de marche arrière fournissent 7 vitesses de travail dans la gamme critique de 4,8 à 13 km/heure.

Le tracteur Agcostar est doté d'une cabine spacieuse à large

**La cabine de l'AGCOSTAR procure un accès facile aux commandes et un espace confortable. Les vitres tintées et le siège pivotant à suspension pneumatique ajoutent au confort.**





Tracteur Case Inter 5140, cabine air, 4 RM, 3 valves arrières, ailes avant, transmission «powershift», 1 500 hres, 1991



Tracteur Case Inter 5130 cabine air transmission power shift 18,4 x 38 - 1000-16 (1992) 1 028 hres



Case 580 Super K, cabine, 4 RM, rétrocaveuse extensible, 1 215 hres, 1993, comme neuf



Tracteurs Case Inter 7140, 4 WD, cab air, 1989.



Tracteur Case Inter 5240, cab air, trans. PS, 3 valves, 511 hres, ailes, siège à air, «dash» électronique, pneus 18.4x38, 14.9x24, garantie 11/1998



Fiat 140-90 cab, 4 roues, transmission power shift creeper, pneus 20.8x38, 16.9x28 (1990)



Fiat 130-90, cabine air, transmission «powershift», 2 valves, 3 109 hres, 1989



Inter 784, 8 vitesses, pneus 18.4x34-1000-16, chargeur quick-att, godet quick-att (1982)



Tracteur Inter 884, 4 roues motrices, transmission 16 vitesses, 2 valves arrières, chargeur 2250 (1984)



Tracteur Deutz Allis modèle 7085, cabine, 4 roues motrices, chargeur Hardy 105



Case 1690, 4 RM, cabine/air, pneus 18.4x34, 13.6x24, transmission. 1983



Mini-chargeurs; 2 Thomas modèle 83 diesel; 1 Thomas 2250 diesel; 1 Inter 3200 gaz



Monte-charge Lansing électrique, avec chargeur à batterie



Case Inter 1494, 4 RM, transmission 2x4 PS, 1985, pneus 18.4x34 - 12.4x24



Remorque Normand pour route, bascule avec pompe électrique, freins, lumières, côtés démontables. Prix spécial 4 895 \$



Spécial sur moissonneuses-batteuses; Case Inter 1660, 4 RM; Inter 1440, 4 RM, 2 RM, 1460; J. Deere 4400, 6600; Gleaner N6 roues doubles, Gleaner R60, New Holland 975 gaz, moteur refait, table à grain, ramasseur d'andain. Toutes nos machines sont vérifiées et en excellente condition



Tracteur Case Inter 2096, cab/air, 1992, 4 RM, 1 030 hres, comme neuf



Case 1410, cabine, transmission «power shift»; pneus 18.4x34, 11 L 15 (1976)



Case Inter Maxxum 5120, 4WD, cab air, transmission «powershift», shuttle avec neutre, chargeur Hardy 85 auto-nivelant, 700 heures, 1991



Ford 7700 cabine, pneus 18,4 x 38 - 1000-16 transmission 16 vitesses (1979) excellent



Tracteur Mitsubishi Beaver, 4 RM, chargeur, 4 cylindres, 15 h.p.



Tracteur Case Inter 1594 cabine air, transmission power shift 2 642 hres (1988)



Case Inter 1494, 4 roues motrices, transmission, «power shift» (1985)



MF 165 diesel, transmission multi-power, chargeur avec pompe avant 4 917 hres (1971)



Tracteur Case Inter 895 4rm cabine air 16 vitesses chargeur 2255 Case Inter 800 hres (1993) comme neuf



Choix de vis à grain Westfield 8 x 51 courroie, 8-61 direct allied 7-41 pto 8.41 élec. 7-51 pto Brendt 8 x 41 courroie



Tracteur Inter 674 cabine, chargeur 1850, 3291 hres (1977)



Sacleur à maïs Will-Rich 6 rgs haut dégagement H.D. protecteur de rangs, coutres stabilisateurs, comme neuf.



Remorque Gaymor, 45', 8'6" large, extension 10'6", 31" haut, suspension à air, rampes winch hydraulique

Kuhn-Normand - Laveuse MS - Cub Cadet - Arroseuse Hardi - Souffleur Roberge - Charrue Overum-Kongsilde - Séchoir GT - Unverferth

Maison établie au service des agriculteurs depuis 1946

# LES ÉQUIPEMENTS ADRIEN PHANEUF INC.

292 rue PRINCIPALE  
UPTON, QUÉBEC, J0H 2E0

Tél.: (514) 549-5811

Fax: (514) 549-5377

Sortie 147 autoroute 20

Depuis 1946



982 rue DENISON EST  
GRANBY, QUÉBEC, J2G 8C7

Tél.: (514) 372-7217

Fax: (514) 372-7944

Sortie 74 autoroute 10

Jusqu'à 1996

© 1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation.



# L'AMÉNAGEMENT D'UN COURS D'EAU INSTABLE

par Anne-Marie Christen, agronome, DREPA, UPA



JD 2950, cab, 4 RM 2500 hres  
A/C. JD 2950, cab., 4RM avec  
chargeur



Ford 7710 série "2", 4 RM,  
2700 hres



Ford TW 35, 4 RM, cab, A/C  
2800 hres



(2) X JD 3140, 4RM, cab, chargeur;  
(1) X JD 1840, 4RM, cab, chargeur.  
Peut vendre séparément



(2) X Zetor 7245, cab, char-  
geur, 4RM, très propre

1 Ford 3500, chargeur/pépine;  
1 Ford 4500, chargeur/pépine;  
1 Ford 8N; 1 Ford 6600, cab;  
1 Neufield 465, 65 hres, bon  
prix; 1 JD 1120, cab, chargeur;  
1 IH 414 diesel,  
chargeur PS; 1 Ford 8000, cab;  
2 JD 1830, chargeur disponible;  
2 Universal 640, DTC  
4RM, cab, chargeur; 1 Oliver  
1365, 2RM, cab; 3 IH 250, 275,  
avec chargeur; 1 Renault  
651U, chargeur; 1 Belarus 250;  
1 JD 410, chargeur/pépine;  
1 IH 414 diesel; 1 JD 7000,  
planter 6 rangs  
Ford 66100, cab., chargeur.



ZETOR

Entreprise  
**SUD-OUEST**  
inc.

437, Ste-Catherine  
St-Polycarpe  
TÉL.: (514) 265-3755  
FAX.: (514) 265-4000

ACHATS ET VENTES DE  
TRACTEURS USAGÉS ET NEUFS  
PAYONS COMPTANT \$\$\$

L'installation de drains de chaque côté d'un cours d'eau a considérablement diminué l'érosion des berges. Au lieu que l'eau de ruissellement suinte à travers la berge et provoque son affaissement, elle entre dans un drain et rejoint le cours d'eau par une sortie située dans un seuil dissipateur d'énergie (voir L'Usagé, novembre 1995). Ces seuils, aménagés pour adoucir la pente du cours d'eau et freiner la vitesse d'écoulement de l'eau, sont plus dispendieux lorsque construits en bois qu'en pierre. De plus, les côtés des seuils de bois ont tendance à bomber vers l'intérieur sous la pression exercée par le sol laissant présager une courte durée de vie.

## Les travaux

Le cours d'eau Grand-Maison arrose la municipalité de Saint-Luc-de-Vincennes, près de Cap-de-la-Madeleine en Mauricie. Ce cours d'eau, au lit sableux, a déjà subi quelques réfections et ses berges instables ne cessent de s'écrouler. À long terme, le cours d'eau risque de s'élargir passablement. Pour contrer le problème,

suite à la page suivante

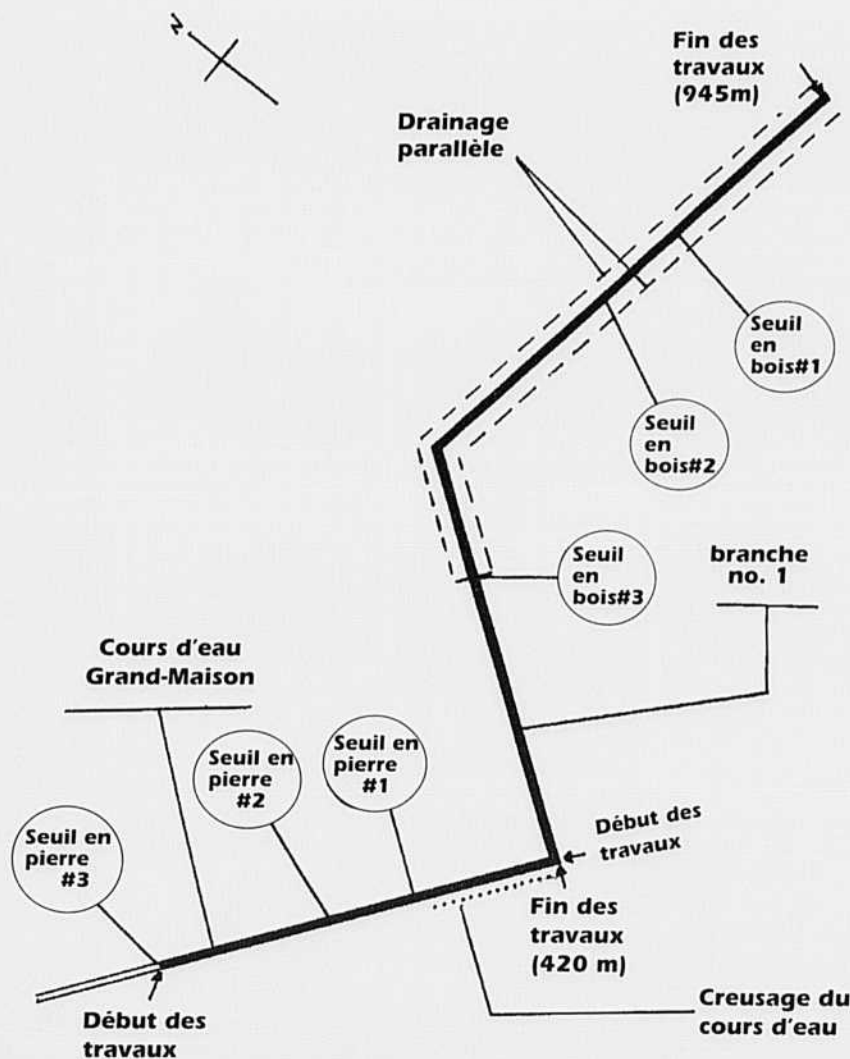


Figure 1 : Plan du cours d'eau Grand-Maison et branche no 1.

suite de la page précédente

trois seuils de pierre sont d'abord construits dans le haut du cours d'eau Grand-Maison pour réduire la pente à 0,001 m/m. Chaque seuil de pierre coûtait environ 440\$ en 1991. Puis la partie inférieure du cours d'eau est également creusée pour assurer une bonne évacuation de l'eau (figure 1 page précédente).

Puis, trois seuils de bois sont ensuite construits sur une branche plus basse du cours d'eau, appelée Branche No. 1, pour adoucir encore la pente et permettre l'installation de la sortie des drains à l'intérieur de chacune de ces structures. Suite à l'installation des seuils, des drains sont installés de chaque côté du cours d'eau à une distance de 10 m. L'eau, ramassée par ceux-ci, s'écoule dans le drain puis rejoint le cours d'eau via les seuils de bois. Ces seuils, faits de bois traités, coûtent 1 240 \$ l'unité. Le coût du drainage souterrain est de 7,60 \$/m pour 550 m sur chaque rive pour un total de 8 360 \$.

Finalement, pour compléter l'aménagement, des travaux d'empierrement sont réalisés sur les rives du cours d'eau de chaque côté des seuils de pierre. Puis, une bande riveraine d'une largeur d'un mètre est semée sur le haut du talus, toujours près des seuils de pierre. Le mélange de graminées de la bande se compose de fétuque rouge (45 %), de pâturin du Kentucky (45 %) et de raygrass (10 %). L'ensemencement s'est fait à la volée et le

taux de semis est d'environ de 90 kg/ha. Le coût de cette bande est évalué à 0,80 \$/m.

### La pierre, c'est mieux que le bois

Le suivi technique révèle que les seuils de pierre sont plus efficaces que les seuils de bois. Les seuils de pierre se sont bien maintenus et retiennent plus de sédiments. De plus, ils sont moins dispendieux à construire et durent plus longtemps. Mais comme le bois semble moins durable que la pierre, serait-il possible d'adapter les sorties de drain aux seuils de pierre?

Le drainage parallèle, technique innovatrice mise à l'essai dans l'est de l'Ontario, a considérablement diminué l'affaissement des talus comparativement aux talus non drainés. Cette firme n'a pas réutilisé cette technique sur d'autres sites depuis, mais il se dégage du projet que le succès de cette application devrait s'inscrire dans une approche globale visant à réduire l'érosion en sols instables.

Ce projet a été réalisé dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur la conservation des sols en milieu agricole.

Pour recevoir plus d'information sur le projet, vous pouvez contacter Lucie Lapierre, ingénieure et agronome, au numéro (514) 773-6643.

# Prochaine revue l'Usagé en mars 1996



Tracteur Universel 453 avec cabine, démonstrateur, très bon prix



Tracteur Fiat Whiner F130, comme neuf, 32 vitesses, 1 700 hres



Tracteur MF 2705, 120 h.p. PTO, très bonne condition, 4 000 hres



Tracteur MF 360, très propre, 1 016 hres, 55 h.p.

White 6105, 4RM,  
vitesses 36X36,  
1995, 215 hres.  
Démo. PSD



Tracteur White 700, 5 900 hres, 1978, très propre, faites une offre



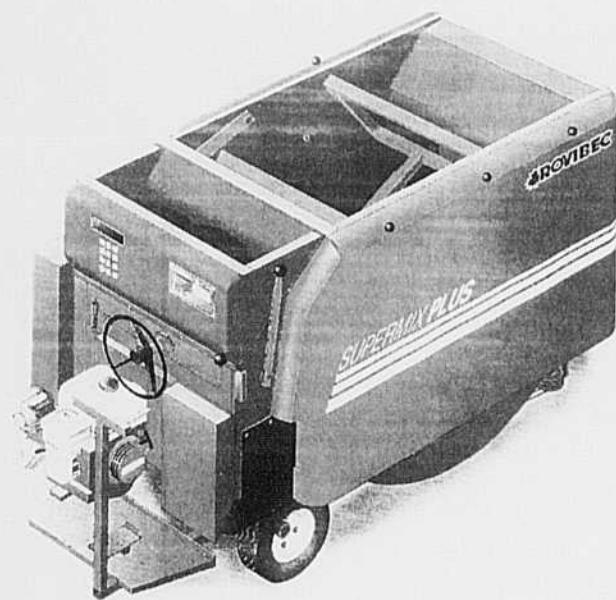
MASSEY FERGUSON

Société coopérative  
agricole régionale  
**SAINT-CASIMIR**

655, boul. La Montagne  
Saint-Casimir  
GOA 3L0  
TÉL.: (418) 339-2012  
Fax: (418) 339-2298

# Quoi de neuf

## Mélangeur de ration totale polyvalent



En production laitière, il est plus économique d'ajouter les grains ou les concentrés protéiques à la ration de base de façon séparée pour chaque animal, selon ses besoins. Le mélangeur mobile à ration totale **SuperMix Plus** de la firme ROVIBEC est un chariot motorisé rapide qui peut alimenter de façon précise les rations totales mélangées de chaque animal en un seul passage. Ce mélangeur combine deux avantages: celui de la distribution automatique des concentrés et celui de la ration totale mélangée.

Le **SuperMix Plus** peut enrichir individuellement les rations de chaque animal, grâce à un automate programmable mémorisant 250 recettes et les stalles de chaque bête. Doté en option d'une balance électronique fiable et de 1 à 5 compartiments, cet appareil permet des mélanges précis.

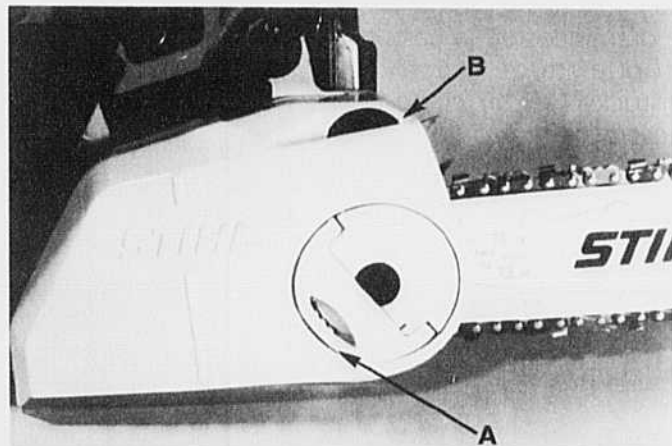
De fonctionnement simple, le SuperMix Plus se manoeuvre facilement dans la plupart des bâtiments et peut être rempli n'importe où, même à l'extérieur. Offert en 4 largeurs, le mélangeur à 4

pales exclusif à Rovibec assure un mélange uniforme des ingrédients. Les modèles sont hauts de 66 pouces et longs de 100 pouces, avec une largeur variant de 30 à 50 po. La capacité de la cuve varie de 32 à 55 boisseaux (40 à 70 pi<sup>3</sup>) et celle des compartiments, de 0,3 à 6,7 pi<sup>3</sup>.

## STIHL présente l'ajustement de chaîne sans outil

La compagnie Stihl présente une autre innovation: le tendeur de chaîne rapide, un dispositif incorporé à la scie à chaîne (tronçonneuse) permettant d'ajuster directement la tension de la chaîne, sans outil. Le manipulateur doit simplement arrêter la scie à chaîne, desserrer un grand clapet de verrouillage (A) situé au centre du couvre-pignon et régler la tension de la chaîne en tournant avec le pouce une roulette d'ajustement (B) située au-dessus du boîtier. Une fois la tension ajustée, l'opérateur doit resserrer le clapet de verrouillage.

Cet accessoire optionnel est maintenant disponible pour les modèles 017, 021, 023 et 025. On peut même faire installer le tendeur de chaîne rapide sur sa scie à chaîne, en quelques minutes.



## ÉQUIPEMENT FRANCOEUR INC.

C.P. 37 Proulxville, Qué. G0X 2B0

Possibilité livraison partout au Québec

Tél.: Jour: (418) 365-7113 / Soir: (418) 365-5302



Tracteur John Deere 6300, 4x4, 737 hres



Tracteur Kubota 8950 DT turbo, 1993, 436 hres, comme neuf, bucket à neige



Semoir Inter 510, 24x6, 18x7



Fourragère John Deere 3950, pick up à foin commande électro-hydraulique

JD#1120 JD#2120  
David Brown #990  
avec chargeur;  
souffleuse Georges  
White 2 vis; boîte  
ensilage Dion;  
pince à balles  
rondes Kverneland

Bélarus 102,  
1994,  
1200 hres

Bélarus 825,  
1993,  
850 hres



Belarus 400



Fauchuse rotative Elho



Presse à balles rondes Carraro 1200

Belarus 420,  
4 roues motrices



Belarus

**Atelier  
Mobile**

200, Che. Lamartine Est,  
St-Eugène, L'Islet, Qué.  
GOR 1X0

TÉL. et FAX.: (418) 247-3600



Lot de convoyeurs à fond de tôle



(2) Tracteurs Belarus 520, en bonne condition



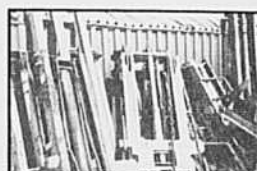
Lot de tracteurs usagés, 30 à 100 h.p.



Trailers neufs et usagés, avec ou sans frein électrique, jusqu'à 12 000 lb de capacité



Plusieurs cultivateurs en stock



Mat de lift, 3 pts de 8' à 22' d'élévation, capacité de 3 000 à 8 000 lb



Vibro 16 pattes, possibilité extension



Tracteur MF 1155, 2 roues motrices, avec cabine, 5 925 hres, très bonne condition



Fauchuses rotatives neuves, 2,4 et 2,1 m, spécial fin de saison, 10% d'escompte



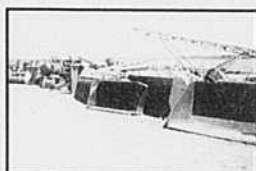
Belarus 800, avec cabine, 1 420 hres, avec loader Belarus, très bonne condition



Lot de grattes à neige pour pick-up



Lot de loaders neufs et usagés pour différents tracteurs



Lot de buckets de différentes largeurs + 25 fourches à fumier



Lot de cabines usagées



Lot de souffleurs neufs et usagés + 2 souffleurs tambour rotatif



Moulinage New Holland, très bonne condition



Saleuse hydraulique + saleuse pour pick-up



Plusieurs pneus de différentes grosseurs



Plusieurs lifts de cours, MF Case, 6 500 lb de capacité



Plusieurs  
pièces  
pour Inter,  
Belarus, MF



Tracteur Bélarus 825, 2100 hres, très bonne condition



Bull JD, 3 000 hres, moteur refait 150 hres, en très bonne condition



Fendeuse à bois Walco horizontale et verticale



Deux (2) tracteurs 820

Pour trouver ce qu'il vous faut contacter Normand ou Pascal

Dépositaire  
**BELARUS**  
**WALCO**  
**CONCORD**



**Équipements Multivex inc.**

Achat - Vente - Réparations  
Machinerie agricoles et industrielles

Tél.: (514) 796-5544

(514) 796-5404

Fax: (514) 796-2991

338, Grand Rang, La Présentation Qc J0H 1B0 sortie 123, autoroute 20

# Quoi de neuf

## Un convoyeur à bande économique

Le fabricant de matériel agricole américain Jamesway, une division de J-Star Industries, présente un nouveau convoyeur à bande: le Convoyeur à bande RX 50. De prix modeste, il s'agit d'un convoyeur pratique d'une largeur de bande de 14 ou 18 po, convenant aux installations allant jusqu'à 50 pieds de long.

Le convoyeur RX 50 comprend des sections rigides d'acier galvanisé de calibre 16, disponibles dans les longueurs de 2 1/2, 5 ou 10 pi, qui impriment à la bande du convoyeur une grande concavité (140 degrés), lui donnant plus de capacité.

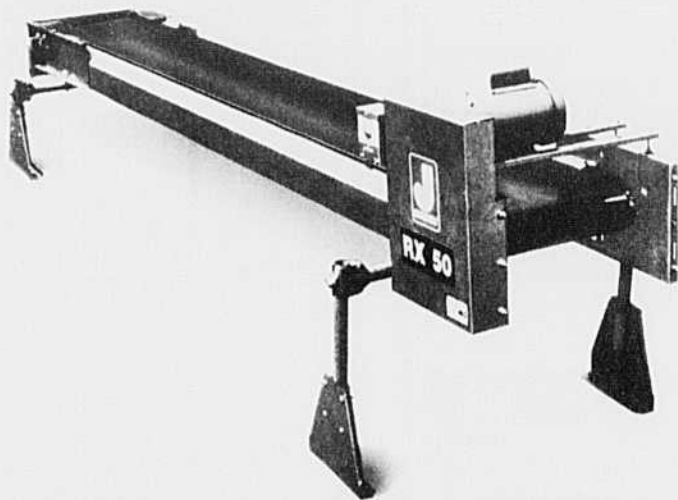
Facile d'entretien, le RX 50 possède une section de queue munie de mécanismes de tension simples et d'un rouleau en acier qui centre la

bande et se nettoie de lui-même. Le mécanisme d'entraînement, incluant un tambour décalé et un moteur de puissance modeste, fonctionne économiquement.

Le RX 50 vient avec une bande en polyester robuste recouvert de PVC, à texture lisse ou rugueuse, d'une épaisseur de 1/8 po, avec des épissures en acier inoxydable entre les sections de bande. Le modèle peut comporter un déflecteur, un grattoir et une brosse de nettoyage.

Le convoyeur RX 50 est disponible avec plusieurs options, permettant des versions de

convoyeur-élévateur réversible, inclinées, ou munies de trémies. Des extensions dotées de joints et de couvercles de protection sont aussi disponibles pour le travail extérieur.



**12535 Route 148, St-Augustin, Mirabel J0N 1J0 Tél.: (514) 476-1342 / 258-2492**

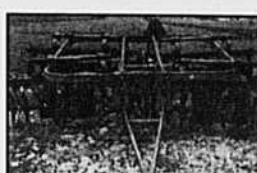
## CENTRE AGRICOLE J.L.D. INC.



JD 2350, 4 RM, 2 sorties d'huile, 3 700 hres, possibilité de loader 245, vitesse rampante



JD 2550, très propre, 4 000 hres, possibilité loader 245, 65 h.p. PSD



Herse JD 115, 44 roulettes, herse JD 620, 36 disques. PSD



Kubota R310, chargeur articulé avec rétrocaveuse de 7', pneus neufs, environ 1 400 hres. PSD



Batteuse Gleaner R5, 1650 heures, nez à maïs 8 rangs, table à grain 16 pds



Rotopresse Gehl, 4X4 à rouleau, roues convergentes, modèle 1310, 1993



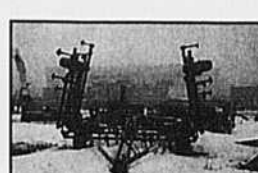
White 2-85, 4 RM, cabine White, 2 sorties d'huile, attelage pour grappe avant, 85 h.p. PSD



JD 2950, 2 RM, 85 h.p., «rack & pinion», 18.4x38, cabine JD, très propre. PSD



Fourragère John Deere 3950, avec pick-up 7 pds, cylindre sur la pôle, roue de pick-up, «spout-trak», 1000 RPM



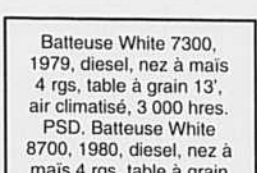
1 cultivateur 27 pds Allis Chalmers, dent en C, pointes de 4.5 pouces. PSD



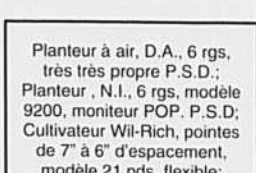
Case Inter 2096, 4 RM, 115 h.p., environ 3 300 hres, 20.8x38 arrière, très propre. PSD



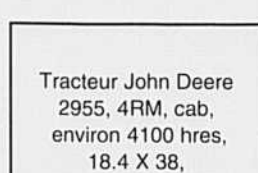
Chargeur sur chenille JD #450-B, moteur, «steering» et «clutch» refaits. PSD



Batteuse White 7300, 1979, diesel, nez à maïs 4 rgs, table à grain 13', air climatisé, 3 000 hres. PSD. Batteuse White 8700, 1980, diesel, nez à maïs 4 rgs, table à grain 13', hydrostatique, air climatisé, 4 500 hres. PSD



Planteur à air, D.A., 6 rgs, très très propre P.S.D.; Planteur, N.I., 6 rgs, modèle 9200, moniteur POP. P.S.D; Cultivateur Wil-Rich, pointes de 7" à 6" d'espacement, modèle 21 pds, flexible; Cultivateur, Vicon, dents en "S", rouleaux doubles P.S.D.



Tracteur John Deere 2955, 4RM, cab, environ 4100 hres, 18.4 X 38, très propre. P.S.D.

• Financement pour tracteur et batteuse usagés à bas taux disponible

# Quoi de neuf

## Case IH améliore son service

La société Case Corporation entreprend de relier ses concessionnaires à un système de communication informatique unique, le système ABC (Advanced Business Communications), qui améliore désormais le service à la clientèle et le service d'inventaire des produits.

Le système ABC relie les concessionnaires au siège social par satellite, par le biais de deux programmes informatiques, l'un donnant l'accès immédiat aux catalogues de pièces et aux bulletins de service, l'autre permettant aux concessionnaires de créer des profils pour chaque client, concernant l'équipement et le service dont il a besoin.

Déjà, les réponses sont spectaculaires. On parle de réduction phénoménale de temps: par exemple, des temps d'attente du client réduits de 50 à 75 p. cent, ou des démarches faites auparavant en quelques heures par le concessionnaire, qui prennent maintenant dix minutes...

Le système ABC est déjà en place chez plusieurs concessionnaires et la société CASE IH en continuera l'implantation au cours de l'année 1996.



Grâce au système ABC, un nouveau réseau de communication par satellite mis au point par CASE IH, les concessionnaires fourniront à leurs clients un service nettement meilleur, en leur donnant une information plus précise et plus rapide sur l'équipement, les pièces et le service.



Cultivateur John Deere modèle 1010, largeur 30' pieds



Tracteur International 684, 64HP, 2800 hres



Planteurs à maïs avec moniteur John Deere 4-6-8 rangs



Case-Inter 1896, 95 HP (20.2X38), radial, air



Roulettes Oliver, 60 roulettes, roues tandem



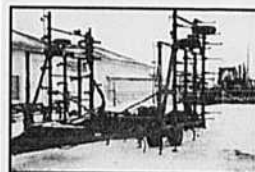
Chiesel 11 dents, Bush-Hog; cultivateurs Massey Ferguson



Tracteur John Deere 2555 avec pelle, très propre



Cultivateur John Deere, modèle 1010, 30 pieds, très bonne condition



Cultivateur Case Inter, modèle 4600, roues tracteur, rouleaux Pronovost



Planteur à maïs International, cyclo 4 rangs

Massey Ferguson 255; MF 275 avec cabine; MF 285 cabine-air

Tracteur Ford 5030, 2 RM, 62 HP, "dual-power", 262 hres



**Equipements Aganier Ltée**

1325, Boul. St-Jean-Baptiste,  
Ste-Martine, Qué. J0S 1V0  
Mtl: (514) 427-2118  
Région Ouest: (514) 827-2646

# Quoi de neuf

## NOUVELLES PRESSES À BALLES RONDES DE CLAAS

La compagnie Claas Amérique présentera ses nouvelles ramasseuses-presses à balles cylindriques Rollant 45 et Rollant 46 au Salon international de la machinerie agricole 1996, à Montréal.

Le modèle Rollant 45, conçu avec chambre fixe, produit des balles denses de quatre pieds sur quatre, à l'aide des rouleaux cylindriques de la chambre à spirale. Il présente un ramasseur large de 62 pouces et un boulon de cisaillement à grand angle pour protéger la prise de force lors de virages trop serrés. Le système de liage, commandé depuis le siège du tracteur, utilise deux bras à double ficelle et/ou un système à filet. L'équipement standard comprend une rampe de déchargement des balles, une roue de support du ramasseur et un attelage ajustable. La Rollant 45

n'exige qu'un tracteur de faible puissance et un entretien minimal des rouleaux. Idéale pour les petits éleveurs préférant les balles de foin sec ou pour les éleveurs laitiers utilisant les balles d'ensilage.

Le modèle Rollant 46, équipé d'un système de coupe rotatif, a une capacité plus grande que les modèles standard; il produit et distribue régulièrement des brins d'ensilage de 15 cm de long, qui donnent une balle se conservant et se défaisant bien. Le ramasseur de 6 1/2 pieds de large, secondé par un rotor Helix-4 formé de 34 roues en forme d'étoile, ramasse régulièrement l'andain sur toute sa largeur, pendant que 14 couteaux à ressorts hachent le fourrage. Ces couteaux sont commandés à partir du siège du conducteur (on les désengage pour faire du foin sec).



Une des deux nouvelles ramasseuses-presses de Claas Amérique, la Rollant 45 à chambre fixe à spirale produit des balles de 4 pi X 4 pi, à l'aide de rouleaux en acier striés.



Tracteur Maxxum 5140, 4x4, cab. «powershift» 1991, 2 970 hres, balance de garantie. PSD



Tracteur Maxxum 5140, 4x4, cab. powershift, chargeur 510, 1991 3060 hres, balance de garantie. P.S.D.



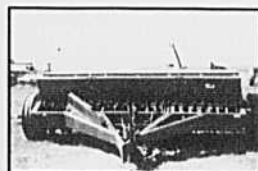
Tracteur Case IH 1896, 4x4, cab. powershift, chargeur métal Plessis 108, 2800 hres, 1991, P.S.D.



Pèpine sur 3 points Arps, modèle 105, démo. PSD



Tracteur White 285, 2 rm, cab., transmission «Over-under», 1978 3400 hres, clutch relait à neuf, PSD.



Semoir Inter 5100, 21x7 plain, avec doubles disques et roues plombées

2 boîtes à foin  
20 pieds sur  
wagon Normand  
12 tonnes.  
P.S.D.

Faucheuse  
Taarup, modèle  
307, 9 pieds,  
P.S.D.

Épandeur à fumier  
Inter 540,  
2 batteurs .  
P.S.D.

Faucheuse  
Concord 7' pds  
à disques  
sur trois points.  
P.S.D.

Chargeur 74L  
avec bucket  
78 pouces à  
attache rapide.  
P.S.D.

Souffleur  
à neige Couture  
92 pouces.  
P.S.D.

### GARAGE E. BOISSONNEAULT inc.

3375, rue King, Lyster  
Cté Mégantic Qué. G0S 1V0  
(819) 389-5793/5574

© 1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation.

**CASE** III

MF 6100 MF 8100

# LES GRANDS GAGNANTS

**INVITATION SPÉCIALE  
JOURNÉE PORTES OUVERTES  
LE 22 février 1996  
DE: 1:00 pm à 9:00 pm  
NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE  
VENEZ EN GRAND NOMBRE**

**Venez voir les  
nouveaux modèles  
8100 et 6100**

**Renseignez-vous sur  
le plan «DÉMO»  
printanier**



**Bill Fogarty (gauche), Éditeur en chef chez Johnson Hill Press, présente le trophée OEMie 1995 pour la conception innovatrice et la performance de tracteur à Wilfred Boyle, Directeur des Opérations Massey Ferguson, durant la Conférence annuelle des Produits Hors Route de la Society of Automobile Engineers.**

**Le tracteur MF 8120 avec moteur de 130 cv à la Pdf illustré ici, est un des sept nouveaux tracteurs Massey Ferguson qui ont mérité les grands honneurs de la Society of Automobile Engineers pour la productivité et leur efficacité.**

**La force du plus gros!**



**MASSEY FERGUSON**

**Filiale en propriété exclusive  
de AGCO Corp. Duluth, GA**

**«Financement disponible à 7,75% sur toutes les machines illustrées, sur approbation de crédit»**



Tracteur Landini modèle 6860, 4 RM, 60 HP P.T.O., transmission 24X12, Shuttle, "overdrive", pneus 13.6X24 avant, 13.6X38, super traction radial, 3 sorties d'huile, 1200 hrs. Comme neuf. **Prix: 21 000,00 \$**



Tracteur Deutz Allis 7120, 4RM, cabine, air climatisé, pesées avant, pneus 20.8X38 radial, très propre. **Prix: 36 500,00 \$**



Tracteur MF 399-4, cabine, air climatisé, transmission 12X12, radio, clignotants, essuie-glace arrière, pneus 18.4X38, super traction radial, 682 hrs. **Prix: 43 500,00 \$**



Tracteur MF 3090-4R, cabine, air climatisé, radio, clignotant, transmission 32 vitesses, P.T.O., économique. Pneus neufs arrières 18.4X38, super traction, radial. **Prix: 34 500,00 \$**



Fork-lift Hyster, capacité de 6 000 lbs, mat. de moteur Perkins diesel. Très bon état. **Prix: 8 500,00 \$**



Presse à foin Gehl 3250, avec lance balles, hydraulique neuf. **Prix: 16 500,00 \$**



Pick-up Nissan King, cab, 4RM, 5 vitesses, 4 pneus neufs, boîte fibre, fond de plastique, très propre, 175 km. **Prix: 6 500,00 \$**



Planteur MF 640, 4 rangs, bon état, moniteur. **Prix: 1 500,00 \$**



Tracteur articulé MF 1805, 4 RM, 2 800 hrs, très propre, ca, air climatisé, hydraulique 3 pts. **Prix: 34 500,00 \$**



Batteuse 550, hydro 1986, 1800 hrs, pneus 28L26, table 9113 Saya, nez à maïs 1143, hache-paille. **Prix: 34 000,00 \$**



Vibro Kingskilde PGB 15, 16 pds large, planche niveleuse et rouleaux doubles. **Prix: 12 000,00 \$**



Vibro Dent en "C", Hiniker, série 3300, (26 pi.6" po) avec tandem au centre et sur les ailes. Herse Pictoe, 8 pneus neufs, cylindre et boyaux. **Prix: 13 900,00 \$**



Picoteuse Yetter, 15 pi. Largeur, modèle Notill. **Prix: 4 000,00 \$**



Auto-guide Sukup, idéal pour cultivateur lourd. **Prix: 3 500,00 \$**



Faneur Vicon 16" pi.6" po., travail traîné. **Prix: 4 850,00 \$**



## GARAGE BONIN Itée

576, Chemin des Patriotes, St-Denis-sur-Richelieu, Qc, J0H 1K0

**(514) 787-2812**

Direct de Mtl 875-3906



Batteuse IH 1460, 4x4, avec nez à maïs IH 963, série 2. PSD. Tag 3998-9



Semoir Case IH 6200, 28X6, avec coffre à mil. P.S.D. Tag 4110



\*Presse à balles rondes NH 848, 4x4, 1 an d'usage. PSD. Tag 3946



Enrobeuse Kverneland "7525", modèle remorqué PSD Tag 3894



Tracteur CH 4694, 4x4, avec roues doubles, très bonne condition. PSD. Tag 4027



Fourragère Hesston 7145, état neuf. PSD, tag 3980



\*Presse à balles rondes John Deere 335, 4x4, pick-up large, état neuf. PSD. Tag 3930



Camion GMC, 1990, 4x4, 149 000 km avec lame avant. PSD. Tag 3913



Batteuse IH-1440, 4x4, impeccable environ 2 000 hres. Tag 3131



Remorque pour table à grain ou nez à maïs neufs, (2) en inventaire. **SPECIAL! PAYEZ & EMPORTEZ: 1 850,00 \$**. Tag 4106-4107



Tracteur Case IH 5130, 4x4 "power shift" impeccable. P.S.D. Tag 4113



Chargeur CH 710, pour tracteur Case IH Magnum. PSD. Tag 3925



\*Batteuse CH 1640, très peu d'heures, état neuf. PSD. Tag 3747



Tracteur Ford 4630, 300 heures avec souffleur et lame avant pour trottoirs, PSD, tag 3827



\*Batteuse IH 1420, air climatisé, très peu d'heures. PSD. Tag 3816



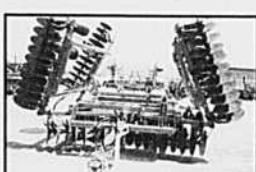
Chargeur Case W36, 31/2 verges, 1985, mécanique A1. PSD, tag 3299



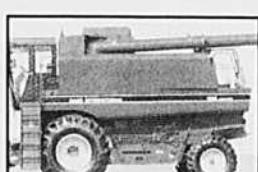
Tracteur Case 4890, 300 h.p. 4x4, avec roues doubles. PSD. Tag 4026



Tracteur Case IH 7120, très peu d'heures, état de neuf. P.S.D. Tag 4102



Herse à disques CH 3900, 82 disques, "spring cushion", état neuf. PSD, tag 3904



Batteuse CH 1620, 2 RM, très peu d'heures, nez à maïs et table à grain, état neuf. PSD. Tag 4038.



Batteuse Case IH 1660, 4x4, moteur Cummins, très peu d'heures, avec nez à maïs. PSD. Tag 4094



Tracteur à jardinage "HEFTY" PSD TAG 3934



Tracteur International 1086, air climatisé, pneus: 20X38. P.S.D. Tag 4083



Tracteur White 2-105, 4x4, excellente machine. PSD. Tag 4005



Batteuse MF "550", diesel, cab, air, hydro. PSD. Tag 3335



Chargeur double action pour tracteur MF 165 & 175, avec pompe avant. PSD. Tag 2756



Chargeur Lemay avec pompe indépendante, valve, sans bucket, pour tracteur Ford TW. PSD. Tag 2775



Chargeur Case W20B, bon ordre. PSD, Tag 3302



\*Batteuse White 8700 avec table à grain et nez à maïs, spécial payer et emporter: 20 000 \$. Tag 3325



Lame avant 10' à déclenchement, avec angle hydraulique. PSD. Tag 3856

- VENTE
- ACHAT
- LOCATION

LES ÉQUIPEMENTS

**AZURE ET TENDEAU INC.**

\*Possibilité de financement à taux réduit.

30 rue St-Joseph, Ste-Martine, (Québec)  
(514) 427-3612 — (514) 377-2546

240 Principale St-Clet, (Québec)  
100 Rte 202, Huntingdon (Québec)



Souffleur à neige Ber-Vac 104". PSD. Tag 3898



Tracteur W.H. 2-85, moteur refait à neuf, "clutch" neuve, "over under" neuf. PSD, tag 3629



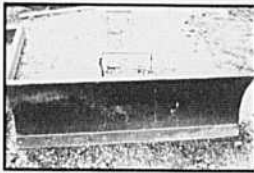
\* Batteuse Case IH 1660, 4x4, état neuf. PSD. Tag 3578



Tracteur MF 3525, 4X4, cabine, air climatisé, très belle unité. P.S.D. Tag 4082



Souffleur à neige IH 80, 2 vis. PSD. Tag 3866



Lame à terre avec cylindre pour mini tracteur. PSD. Tag 3316



Tracteur Inter, "5288", 4X4, mécanique A-1. PSD, tag 3830



\* Batteuse IH 1480, très belle machine: \* nez à maïs 8 rangs. PSD. Tag 3754 et 3755



Souffleur à neige Blanchette pour installation avant 8' large. PSD. Tag 2945



Faucheuse Case IH 3309, état de neuf. P.S.D. Tag 4126



Souffleur à neige McKee 6', 2 vis. PSD. Tag 3757



Souffleur à neige McKee 720, 7', 2 vis. PSD. Tag 3789



Tracteur CH 7110, 4x4, très belle machine. PSD. Tag 4048



Batteuse NH TR85, 4x4, avec table à grain et nez à maïs 6 rgs. PSD. Tag 4064



Tracteur Case IH 5130, 2RM, cabine, air climatisé, "power shift", très peu d'heures. P.S.D. Tag 4109



Tracteur White 2-135, 2 RM, air, état neuf. PSD. Tag 4037



Tracteur Case "2290", 2wd, cabine, état neuf PSD Tag 3924



Batteuse CH 1680, 4x4, état neuf. PSD. Tag 4067



Tracteur Case IH "1896", 2wd, power shift, belle unité PSD Tag 3870



Tracteur Case IH "235", 4X4, hydro PSD Tag 3753



Back hoe Woods 1050, avec pompe. PSD. Tag 4075



Tracteur John Deere 2555, 4X4, avec loader et 2 buckets, très bonne machine. P.S.D. Tag 4123



Charrue DMI 5 raies, variable. PSD. Tag 4066



Rotoculteur 12', repliage hydraulique PSD Tag 3933



Tracteur Fiat 180-90, "power shift", impeccable. PSD, tag 3781



Tracteur Ferguson "20-80". P.S.D. Tag 4090



Vis à grain Allied 8-51, entraînement à courroie, impeccable. PSD. Tag 4043



Génératrice stationnaire Leroy Somer, 40 000 kw. PSD. Tag 3850



Génératrice 18 000 watts, P.T.O., trailer. PSD. Tag 3530



Génératrice Winco, 15 000 watts. PSD. Tag 3529

- VENTE
- ACHAT
- LOCATION

LES ÉQUIPEMENTS  
**AZURE ET RENDAU INC.**

\*Possibilité de financement à taux réduit.  
 30 rue St-Joseph, Ste-Martine, (Québec)  
 (514) 427-3612 — (514) 377-2546

240 Principale St-Clet, (Québec)  
 100 Rte 202, Huntingdon (Québec)



*Association Provinciale du Patrimoine Agricole (Québec)  
Groupement de collectionneurs et d'amateurs d'antiquités agricoles  
Fondée en 1992*

## **Au 10e Salon de l'agriculteur Une présence remarquée**

Lorsque M. Jean-Paul Vermette, président du Salon de l'agriculteur, a proposé à l'Association provinciale du patrimoine agricole (Québec) d'être présente pour la troisième année consécutive, à St-Hyacinthe, en janvier dernier, il nous honorait grandement et reconnaissait l'importance de notre organisme voué à la promotion et la sauvegarde du patrimoine agricole québécois.

Les quelque 10 300 visiteurs de passage ont pu s'arrêter au kiosque de l'Association, couvrant plus de 900 pieds<sup>2</sup>. On pouvait y obtenir de l'information sur celle-ci. De la documentation sur la machinerie agricole antique était aussi disponible. On pouvait en plus consulter le catalogue-souvenir des activités vécues depuis la fondation en 1992, sans oublier la belle collection de tracteurs miniatures en montre, ainsi que les trois tracteurs d'un âge vénérable: un International W-9 (1948), un John Deere A-R (1937) et un Allis-Chalmers D-15 (1962) appartenant à des membres de l'Association. Des engins, de l'équipement d'un autre âge, de même que des affiches anciennes étaient exposés en souvenir d'une autre époque.



JE' De plus, était exposée une importante collection d'environ 400 objets, reliés à l'érable, sous le thème: «De feuilles...en sucre d'érable», appartenant à un membre de l'Association: Germain Beauregard, agriculteur-collectionneur. À cela s'ajoutait un concours avec «un

**L'objet-mystère à découvrir, consistait en un pic-marteau servant à déplacer ou débotter les sabots des chevaux.**

objet mystère», relié à l'agriculture, qu'il fallait découvrir et auquel plus de 500 personnes ont participé. Cet instrument mystère consistait en un «pic-marteau» servant à déglacer ou débotter les sabots des chevaux l'hiver. Les indices étaient, en particulier, la lanière de cuir et le crochet-fermoir reliés à l'instrument, en plus du cheval de bois sculpté et autres objets. Le prix rattaché à ce concours - un coucher et un brunch pour deux personnes à l'Auberge des Seigneurs - fut gagné par M. Réal Guérin de Ville St-Léonard. Le prix de participation de 100\$, offert par Dominion & Grimm inc, spécialisé dans l'équipement et accessoires de sucrerie, fut attribué à M. Aurèle Racine de Ste-Rosalie.

Cette participation au Salon 1996 de l'Association provinciale du patrimoine agricole (Québec) ouvre la voie à notre présence, pour une deuxième fois, au SIMA 96 qui se tiendra au Stade olympique du 20 au 23 mars prochain, de même qu'à d'autres activités agricoles en cours d'été.

Comme le disait notre président, André Morier, dans le dernier «journal» de l'Association: «Le patrimoine agricole du Québec est riche et varié, il mérite d'être conservé. C'est pourquoi nous répondons avec empressement aux invitations qui nous sont faites.»

Vive le patrimoine agricole du Québec.

Inscription à l'Association provinciale du patrimoine agricole (Québec) \$20.00

### **Pour informations:**

**André Morier (514)797-3700**  
**René Bertrand (514)346-4673**  
**André Lussier (514)774-4155**





Tracteur 7230 4 wd démo p.s.d.



Tracteur à chenilles Bombardier avec porteur J5, 2 "winch", suspension HD. PSD



Tracteur 5130 2wd rops power shift très propre p.s.d.



Tracteur Maxxum 5230, 2 WD, cabine, très propre, 300 hres. PSD



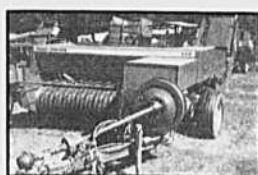
Râteau Degelman 14', condition mécanique excellente. PSD



Tracteur Maxxum 5130, 4 WD, avec chargeur 510, 1 400 hres, pneus 18.4 x 38. PSD



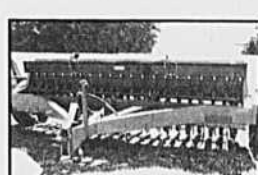
Râteau à roche 14' Rock-Master, hydraulique, repliable, kit transp. PSD



Presse M.F. 228 avec lance-balles, comme neuve. PSD



Tracteur Inter 886, 2 WD canopy, très propre



Semoir Inter 5100, plusieurs modèles disponibles 21x7



Tracteur Case IH 275, 4RM, rops, avec chargeur modèle 10K, 30HP



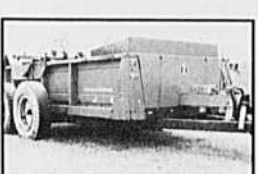
Tracteur Maxxum 5230, 4 WD, avec chargeur 520, peu d'heures, très propre. PSD



CIH 385, 35 hp, 2 roues, rops, 1200 hres



Fauçonneuse Vicon KM 321, très propre, et plusieurs modèles 281. PSD



Épandeur Case Inter 595 avec porte hydraulique. PSD



Universal 640, 4 WD, cab Ascot 3100 hres, propre



Universal 750 DT, 4WD, cab Ascot, chargeur, 4000 hres



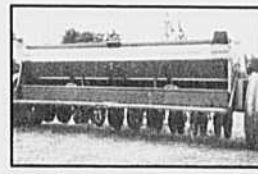
Tracteur Inter 684, 2WD, cabine, très propre. P.S.D.



Herse à disques Inter, plusieurs modèles, #470 et #475. PSD



Oliver 1855, 2WD, rops



Semoir combiné 5100, 20x6", très bonne condition, PSD.



Fourragère FNH, modèle 900, métal détecteur, avec tête à maïs, 2 rangs et tête à foin



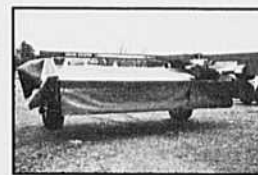
Tracteur CIH, modèle 595 & 695, 4WD, rops Shuttle Shift, comme neuf. P.S.D.



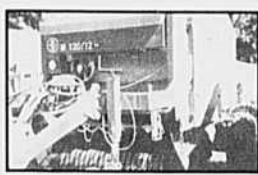
Tracteur 685, 2 roues rop, très propre.



Tracteur Inter 5288, 4WD, cab, comme neuf



Fauçonneuse-conditionneuse à rouleau JD 1470, très propre. PSD



Presse Abriata, 4x4, attache double, propre. PSD



Enrobeuse Kverneland avec bras chargement, très bonne condition, et modèle 3 points modèle trainé. PSD



Fauçonneuse Kuhn FC350G, très propre. PSD



Presse à balles rondes Krone KR 125. PSD

# J.M. CHAGNON inc.

103 Main O. Coaticook, J1A 1P3

(819) 849-2663/6836/6711

**La Terre de chez nous avec 39 738  
abonnements vendus certifiés par ABC fait  
de la revue l'Usagé, le magazine spécialisé dans  
l'équipement usagé rejoignant le plus grand  
nombre de producteurs agricoles au Québec**

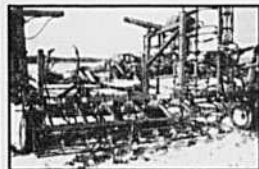
**Source: ABC  
Audit Bureau Circulation  
Juin 1995**



Nez à maïs Case Inter 1063, 6 rgs 30", très peu usagé. PSD



Charrue Case Inter 720, tout automatique, en très bonne condition. PSD



Vibroculteur, modèle 600 Bervac, 24 pieds avec rouleaux. PSD



JD modèle 3140 cab. Hinkler transmission Hi-Lo en très bonne condition



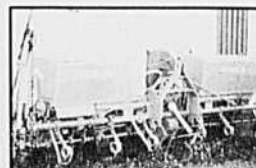
Vibroculteur Bervac 2919, avec rouleaux doubles. Parfaite condition



Grain car Brent 470, en très bonne condition. PSD



Grain car JD 500, capacité de 14 tonnes



Planteur à maïs Monosem, 6 rangs, 3 points. En bonne condition. P.S.D.



Tracteur Case 1370, 150 h.p., cab/air cond., en bonne condition. PSD



Grain Cart modèle 674 vis de déchargement 17 pces pneus 24.5 x 32 démo balance électronique disponible



Cultivateur en rangs Sukup, 6 rangs HD. P.S.D.



Projecteur Dion modèle 3060, en très bonne condition. P.S.D.

**LES ÉQUIPEMENTS  
R. MARSAN inc.**  
164, Riv. Nord, St-Esprit  
Cité Montcalm Qc  
(514) 839-6782

1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation

**CASE III**

Supplément de

**L'USAGÉ**

**LA TERRE  
DE CHEZ NOUS**

## La confiance de nos annonceurs repose sur la crédibilité de nos publications

**E**t si les annonceurs ne l'appréciaient pas, ils ne dépenseraient pas leur argent pour y annoncer leurs ventes, leurs produits et leurs services.

Les annonceurs insistent pour obtenir une diffusion vérifiée. Ils veulent être certains que les messages placés dans notre publication atteignent leurs clients. C'est pourquoi nous soumettons nos dossiers de diffusion à une vérification indépendante par le plus important et le plus ancien organisme de vérification du monde: l'Audit Bureau of Circulations.

En fait, de milliers de journaux, de revues et de publications commerciales et agricoles publiés en Amérique du Nord

choisissent ABC pour la vérification de leurs dossiers de diffusion. Et des centaines d'annonceurs et d'agences de publicité se fient aux vérifications d'ABC pour planifier leur publicité dans les médias imprimés.

Les annonceurs peuvent faire confiance à notre publication. Notre vérification de la diffusion en est la preuve.



**Membre**

de l'Audit Bureau  
of Circulations



Zétor 5340, inverseur, 1994, 62 HP, P.T.O., 300 hres. PSD



Landini 14500, 4WD, 130 HP, P.T.O., 1100 hres, 1993, très propre

MF 3690,  
4X4, cab/air,  
1994,  
900 hres.  
PSD



Landini 6860, 58 HP, 4WD, inverseur P.T.O., 900 hres, 1993. PSD



Zétor 7711, 2WD, 1300 hres, 1991. PSD



Presse Inter Axial, très propre



Landini 6880, 200 hres, 4WD, cabine. PSD



Zétor 14145, 130 HP, P.T.O., 4WD, cabine, air climatisé 1900 hres. PSD



Zétor 6340, 50 hres avec inverseur, loader. PSD



Agco Allis 8610, 4X4, 1994



Souffleur Sicar



Case Inter 1594, 2WD, 1800 hres, 1986. PSD



Kubota 2250, 25 HP, 4WD, cabine Laurin, Loader. PSD



White 2-60, 4WD, cabine Laurin, pelle "Quick-Attach", 4000 hres. PSD



Zétor 7245 4WD, cabine, très propre. PSD



Épandeur New Holland 679. PSD



White 700, cabine, 2WD, 70 HP, P.T.O. PSD



Inter 724, 70 HP, P.T.O., bon prix. Bonne condition



White 1470, 2WD, 70HP, P.T.O. PSD



Râteau à roche Degelman, très propre. PSD



Ford 4000, 4WD, cabine, 55HP, P.T.O. PSD



Pelle Marchand Quick pour Landini 10 000 - 12 000 ou MF



Massey 383, 2WD, cabine, 700 hres, très propre. PSD



Massey Ferguson 690, 4WD, cabine, air, 3560 hres. PSD



Souffleur Inter, modèle 80, comme neuf. PSD



Bulldozer 6830



Épandeur 680, très propre



Pick-up Bronco, avec lame. PSD



Massey 50, 2WD, cabine: 2WD, gaz



Souffleur Gehl 1540, comme neuf. PSD

# Les entreprises Michel Girouard inc.

339 Grande Ligne, Victoriaville (Qc) G6P 6R9  
Tél.: (819) 758-9566 Fax: (819) 758-9043 Cel.: (819) 357-0567  
176 La Seigneurie, Laurier Station (Qc) G0A 1N0  
Tél.: (418) 728-4534 Fax (418) 728-4535



# Quoi de neuf

## Deux nouveaux tracteurs compacts Universal

Le fabricant Universal Tractor Canada dévoile deux nouveaux types de tracteurs de taille modeste pour travaux spécifiques: un tracteur à profil bas et étroit, spécialement conçu pour le travail dans les vergers et les vignobles (modèles Universal 453DT-P et 643DT-P), et un tracteur compact, le Universal 320.

Dans le premier type de tracteurs, les modèles 453DT-P et 643DT-P sont à quatre roues motrices. Ils développent, avec 3 et 4 cylindres respectivement, des puissances de 50 et 70 chevaux. Ils possèdent une boîte à 12 X 3 vitesses, avec vitesses rampantes. L'attelage trois points peut relever jusqu'à 3730 lb. La prise de force, de 540 ou 1000 rpm (tr/min), est indépendante ou de

régime proportionnel à l'avancement du tracteur.

Ces modèles sont dotés de sorties hydrauliques, de freins à disques dans l'huile et d'un arceau de sécurité rabattable.

Quant au modèle compact 320, il est vendu à deux ou quatre roues motrices et fournit une puissance de 32 chevaux. Sa boîte de vitesses comprend trois combinaisons de 9 vitesses, avec vitesses rampantes. La

prise de force de ce tracteur fonctionne à 540 tr/min; elle est indépendante ou de régime proportionnel à l'avancement du tracteur. L'Universal 320 est équipé de sorties hydrauliques et d'un arceau de sécurité rabattable.

**Un des nouveaux tracteurs de Universal Tractor Canada, le 453DT-P, à la silhouette basse et étroite qui le rend pratique pour le travail en vergers et vignobles.**



Chauffage  
**Danvic Inc.**



**ATTENTION ATTENTION ATTENTION**  
*Producteurs agricoles*

(Pour vos serres, poulaillers, porcheries, étables, garages, entrepôts, etc.)

## Comment éliminer vos huiles usées ?

UTILISEZ-LES POUR CHAUFFER VOTRE COMMERCE  
AVEC NOTRE SOLUTION ÉCOLOGIQUE  
ET D'AVANT GARDE :

FOURNAISES AUX HUILES USÉES :

### Shenandoah



BRÛLEUR DE CONVERSION  
DISPONIBLE

- ÉCONOMIE
- CONFORT
- EFFICACITÉ
- FIABILITÉ



4175, Cyrille-Delage, Laval, (Québec) H7K 3C1

**Tél.: (514) 943-8818 OU cell.: (514) 951-0045**



Prise de force relevage frontal, montage Universel ou John Deere, comme neuf: 5 000 \$



Souffleur à neige John Deere 686-270-275, autres marques: 450 \$ et plus



Chargeur 67 neuf pour John Deere 650 ou autres marques, avec benne: 1 850 \$



Andaineuse Hesston 6450 12', céréales, prix fin de saison: 8 500 \$



Andaineuse John Deere 800, 2320, céréales, largeurs: 9, 10, 12, 13' à partir de 5 500 \$, avec table complètement rebâtie à neuf



JD 870, cabine x4 diesel, avec ou sans chargeur, très peu servi, tracteur: 16 500 \$, cabine: 3 000 \$, chargeur: 3 000 \$



Équipement  
**LAPLANTE**  
inc.

Sortie 465, route 20  
Saint-Pascal

TÉL.: (418) 492-3068

FAX.: (418) 492-1051



Tracteur Case 1494, cabine. Très propre, environ 2 800 hres. P.S.D.



Tracteur Magnum 7210. Presque neuf, 500 hres. P.S.D.



Tracteur Magnum 7120, 4X4. Très propre, 2 200 hres. P.S.D.



Tracteur Maxxum 5120, 4X4, pelle, power shift, 1750 hres. Propre. P.S.D.



Tracteur Case Inter 885, 4RM, pelle, 2255, bons pneus. P.S.D.



Tracteur Case Inter 885, 4 RM, cabine, chargeur 2255. P.S.D.



Tracteur Deutz Allis 7120, 4RM, cabine, pneus neufs, 123 h.p., P.T.O. Très bonne condition. P.S.D.



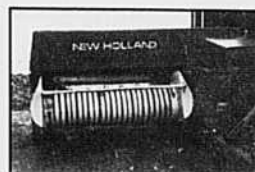
Tracteur Bélarus 952, 4X4, cabine. Très propre. 90 h.p., 1 300 hres. P.S.D.



Tracteur John Deere 3140, cabine, propre. P.S.D.



Faneur Fahr, KH 500, 17 pds. P.S.D.



Presse NH 315 et lance-balles, propre. P.S.D.



Fourragère Case International 881, pick-up à loin 7 pds. Très propre. P.S.D.



Semoir à grain Melro, 20 disques doubles. Très propre. P.S.D.



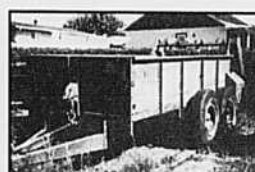
Faucheuse rotative, 8 pds., Vicon KM 241. P.S.D.



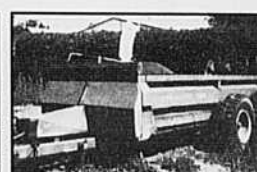
Faucheuse rotative Vicon KM 281. P.S.D.



Épandeur Inter 575 tandem, panneau hydraulique. Propre. P.S.D.



Épandeur Inter 580, propre, 2 800, 00 \$



Épandeur John Deere 680. Bonne condition. Environ 400 minots. P.S.D.

## GARAGE E. COMTOIS inc.

461, rue Gosselin, Wotton, Québec

(819) 828-2662

© 1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation.

**CASE** III

# Quoi de neuf

## Des tracteurs Massey Ferguson gagnants

Les tracteurs Massey Ferguson des nouvelles séries MF 6100 et MF 8100 se sont mérités le Trophée OEMmie 1995 pour la conception innovatrice et la performance, à la Conférence annuelle des produits hors route de la Society of Automotive Engineers (SAE).

Ces tracteurs ont également été remarqués pour le progrès apporté sur les plans technologie et performance. Le concours OEMmie est commandité par le magazine OEM Off-Highway, publié par la Johnson Hill Press.

L'innovation majeure des tracteurs des Séries MF 6100 et MF 8100 tient dans l'efficacité d'utilisation de la puissance du moteur: les systèmes de transmission permettent de communiquer 90 % de

cette puissance aux roues et à la prise de force, ce qui se traduit par un moins grand nombre de changements de vitesse et une économie de carburant.

Ces nouveaux tracteurs sont disponibles en version deux ou quatre roues motrices, avec des puissances à la prise de force allant de 86 à 180 chevaux. Tous les modèles sont

équipés de la boîte de vitesse à inverseur synchronisé, de l'embrayage à larges disques, d'un nouveau pont avant, sur les modèles à 4 roues motrices, fournissant un angle de braquage de 55°, d'une commande électronique spéciale de protection contre les soubresauts ressentis à l'attelage trois points, des nouvelles cabines QuietView<sup>MD</sup>, ainsi que des contrôles Datatronic et Autotronic.

Sur tous les modèles, la transmission est assurée par un nouvel embrayage à disques multiples refroidis à l'huile et par les boîtes de vitesses Dynashift ou MF Speedshift,

offrant respectivement 32 ou 16 vitesses en marche avant et arrière.

La prise de force indépendante est standard sur tous les modèles, bien que ceux de la Série MF 6100 aient une prise de force «économique» permettant la pleine vitesse de celle-ci à des régimes moteur moins élevés, ce qui diminue l'usure du tracteur et la consommation de carburant.

Les cabines QuietView de ces tracteurs présentent des portières plus larges et un espace intérieur de 30 % plus spacieux. Les sièges pivotants à suspension pneumatique et la colonne de direction ajustable sont standard. Les commandes principales sont commodément localisées sur le côté droit de la cabine.



**MASSEY FERGUSON**  
agricole et industriel



GEHL UNIVERSAL KONGSKILDE Kverneland

## ÉQUIPEMENTS G. GAGNON INC.

2080, Rg St-Albert, St-Thomas, Cté Joliette, J0K 3L0  
Tél.: (514) 756-2479/6565, Fax: (514) 759-1881



Lift champ 21' de mat, moteur gaz, prix: 7,500\$



Faucheuse conditionneuse John Deere 1209



Faucheuse à disques MF 164. Très propre



MF 1085, cabine, multi power



Presse Gehl 1310, démo, super spécial



Tracteur MF 40 industriel, chargeur



«Lift» TCM, 6 000 lb, pneus neufs, moteur neuf



Fourragère New Holland 782, très propre



M.F. 3650, 2 roues, cab, très propre, 1 800 hres



MF 3140, 4 roues, 1100 hres, 1992. Comme neuf



Tracteur MF, 6170, "Dywashift" DEMO. P.S.D.



Tracteur Landini 6860 DT, cab, 1 300 hres, 68 hp. PSD



Tracteur Landini 9880 DT, cab.air; chargeur Allied 1992. PSD



Tracteur écase 1390 DI, cabine. Année 1983. PSD



Tracteur Fodson Major, cabine, chargeur "power steering". PSD



Tracteur MF 35 diesel, 6 vitesses. Blocage différentiel. PSD



Tracteur JD 214, gaz; tondeuse bêcheuse, chaîne. PSD



Agri chopper, modèle 5500H, pour balles de 4' et 5' pds. PSD



Herse à disques MF 52 ; Herse à disques White. PSD



Hache-Paille Rovibec, moteur 7hp., Honda. PSD



Autochargeuse Pronovost, P-6812, 1994, Nouveau modèle. Spécial 12 500,00 \$



Presse Krone 130. Démo. PSD



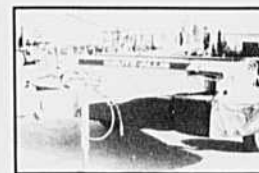
Presse carrée NH 315, lance-balles. PSD



Épandeur latéral Gehl, modèle 315; pneus 19.5X16, 2 ans d'usage. PSD



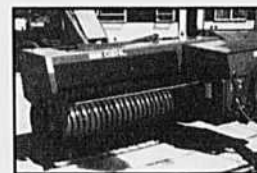
Épandeur Badger BN 3352, tandem, panneau, 350 minots. Spécial 9 900,00 \$



Deutz Allis, modèle SM-70-RC. Prix : 6 500,00 \$



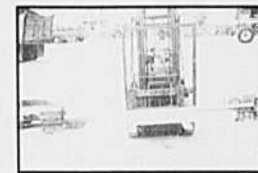
Lot de souffleuses à neige, à partir de 1 000,00 \$



Presse à foin Gehl modèle 3250. PSD



Pince à balles rondes. Prix: 750,00 \$



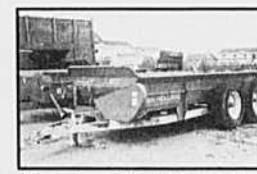
Convoyeur Val Métal, 11 pds, avec moteur. PSD



Chariot ensilage électrique Coop. Prix: 1 000,00 \$



Râteau laneur. PZ. PSD



Épandeur NH 677, tandem rabatteur 2 250,00 \$



Dérouleur Wic, pour balles 4X4. P.S.D.



Lot de faucheuses Hesston NH 479. PSD



Presse à foin MF 9 avec lance-balles. Rés propre. PSD



Chopper NH 38. Prix: 2 800,00 \$



Souffleuse Vohl, 4X4; moteur AR neuf Perkins 365, turbo, 165 hp. PSD



Grader Champion 690D, moteur 671, aile, riper. PSD



Faucheuse à disques vicon 281. PSD



# Alcide Ouellet et Fils inc.

160, rue Principale, Saint-Cyprien,  
Cté Rivière-du-Loup

TÉL.: (418) 963-2647

FAX.: (418) 963-3822

# Du nouveau dans l'air à la CSST

Un vent de renouveau souffle depuis quelque temps à la CSST, qui a entrepris de revoir l'information écrite qu'elle transmet à ses clientèles, notamment aux employeurs. Soucieuse de bien répondre à leurs besoins, la CSST a mené une consultation au printemps 1995. Des communications simples, claires, concises, expédiées au bon moment et personnalisées, voilà les attentes des employeurs en matière d'information, et voilà le défi que la CSST entend relever!

Premier né de la nouvelle vague, le Sommaire des sommes portées à votre dossier est destiné aux employeurs assujettis au taux de l'unité. À compter d'avril 1996, il remplacera l'ancien Relevé mensuel des prestations et l'Avis de décision d'imputation.

Outre sa présentation visuelle plus dynamique et plus aérée, le nouveau sommaire comporte plusieurs avantages par rapport à ses prédécesseurs: il est envoyé quatre fois l'an plutôt que douze, et encore, seulement si des sommes sont portées au dossier de l'employeur; il ne comprend qu'une seule page au lieu de quatre, il réunit deux documents dans un et, surtout, il est facile à consulter et à classer.

Le nouveau sommaire est un outil simple et pratique qui informe l'employeur des sommes que la CSST doit verser à la suite d'une réclamation pour accident du travail ou maladie professionnelle dans son entreprise. Il lui permet aussi de savoir quelles sommes la CSST prend en considération pour établir le taux de cotisation

des employeurs de son unité. La CSST ne manquera pas d'annoncer l'arrivée du nouveau sommaire en 1996 dans une campagne d'information à la mesure des changements apportés. L'année 1996 s'annonce riche en nouveautés. Les employeurs n'auront qu'à ouvrir l'oeil!

Source: Michel Chabot, CSST,  
Direction des communications  
(514)873-7545

## CSST



Équipements

**INOTRAC**

920, rue Martineau Saint-Hyacinthe  
Tél.: (514) 796-3707 • (514) 778-6011  
Montréal : (514) 875-4421



NEW HOLLAND



Ford TW-20, 4 RM, cabine, air climatisé, année 1982, 20.8X38, R2. Un bijou. PSD



Allis Chalmers 8070, 4RM, cabine, air climatisé, 1080 hres, 20.8X42, roues doubles, très propre. PSD



Ford TW35, 4 RM, cabine, air climatisé, 1986, 2950 hres, très bonne condition. PSD



Versatile #256, 4RM, cabine, air climatisé, 1984, 3280 hres avec chargeur Versatile. Bonne condition. PSD



Ford TW 15, 4 RM, cabine, air climatisé, 1988, 2250 hres, 3 sorties d'huile, très propre. PSD



Case 4230, 2 RM, cabine, air climatisé 1995, 147 hres, comme neuf. PSD



Ford Powerstar 6640, 2RM, cabine, air climatisé, 1992, 850 hres, comme neuf. PSD



Presse à balles rondes, Claas, modèle Rolland 625, attacheur électrique, très bonne condition. PSD



Fourragère New-Holland #900, pick-up NH 900 W, couteaux neufs, très bonne condition. PSD



Presse New-Holland #326 avec lance-balles #72, à l'huile, comme neuf. PSD



Case IH 1594, 1987



3 tracteurs Case IH, 7220 Magnum, 1994, 2200 hres. 3 650 hres



Tracteur Inter 886, année 1980

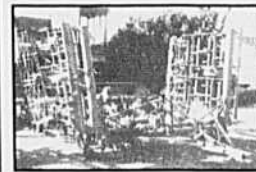


Renault 651-4, chargeur KWH

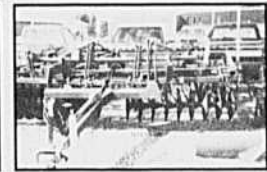


Tracteur Renault 651-4, 4x4, 3 650 hres

3 tracteurs Case IH, 7220 Magnum, 1994, 2200 hres.



Vibro Futura 21', lame niveleuse, rouleau double



Combo Cse IH, (2) modèle 4215, 15 pieds; modèle 4221, 21 pieds



David Brown 995



Tracteur Case International 7120 Magnum, rouess doubles, sur hub 1991



J.D. 4430, 1976, P.S.D.



White 1976, 2-105, 2 400 heures, P.S.D.



Charrue Kongsilde 5500, 5 versoirs variables, comme neuve

Tracteur Case International 7120 Magnum, rouess doubles, sur hub 1991



Kronevateur 12'



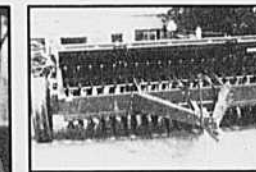
Combo Case IH 12', modèle 4212



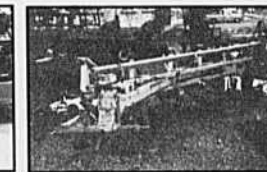
Arroseuse Vicon LS 1410, rampe 35 pieds.



Tracteur Case International 7110 Magnum, 1993, 4X4, 1250 hres



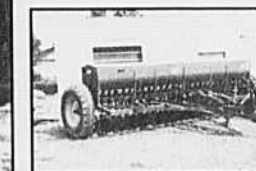
Semoir Case IH 20x6



Charrue Overum 5 raies en bonne condition



Tracteur Ford 5030, chargeur Ford 7310, 37 heures



Semoir M.F. 26x6



Tracteur Inter 3688, 1983, 2 400 hres, peinture neuve. P.S.D.

# GARAGE MAURICE LEBLANC inc.

951, rue Notre-Dame Est, Victoriaville (Québec) G6P 4B8

(819) 752-2594

# Vers une comptabilité de gestion

La Fédération des agricultrices et la Fédération des syndicats de gestion agricole du Québec publiaient récemment le Guide pratique d'administration à la ferme. Composé de six fascicules, ce guide présente de façon simple et accessible les principales facettes de l'administration d'une entreprise. Il s'adresse aussi bien à ceux et celles qui débutent en agriculture qu'aux agriculteurs et agricultrices qui souhaitent améliorer leurs méthodes de travail. Nous publions ici le troisième extrait d'une série de six chroniques qui soulignent des éléments importants de ce guide. Dans cet extrait, nous traitons du système comptable.

## Vers une comptabilité de gestion

En organisant les divers types d'informations nécessaires pour prendre des décisions financières, vous construisez l'ossature ou la charpente de votre système comptable. C'est le plan comptable. Pour le développement et la survie de votre entreprise, il est d'une

importance stratégique. Un bon système comptable présente les caractéristiques suivantes:

- il est à partie double (chaque transaction affecte un poste de débit et un de crédit);
- il permet sa conversion en comptabilité d'exercice;
- il intègre les données concernant les quantités.

Or, la comptabilité, c'est un travail. La personne qui en est responsable a besoin de temps pour ce travail. Si vos tâches vous obligent à déléguer cette responsabilité à une tierce personne ou à un organisme, assurez-vous de prendre le temps requis pour interpréter les résultats ou qu'au moins une personne parmi les propriétaires de l'entreprise soit responsable de suivre la comptabilité.

Le but de la comptabilité est de classer et de compiler les différentes informations financières reliées au fonctionnement d'une entreprise. Un bon système comptable vous

fournira des informations utiles, complètes, compréhensibles et vérifiables, non biaisées (le lecteur n'est pas induit en erreur), comparables aux données des années précédentes et à jour. Une comptabilité détaillée dont les résultats sont disponibles trop tard n'est d'aucune utilité.

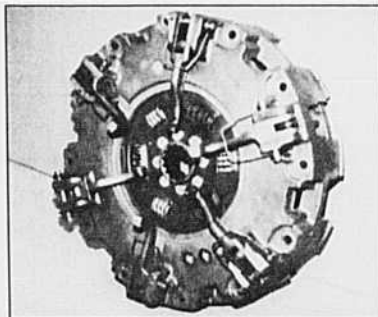
## Une comptabilité à partie double

Dans une comptabilité à partie simple, l'enregistrement des transactions n'affecte qu'un seul compte; on n'inscrit donc pas sa contrepartie. Par exemple, une facture de moulée est inscrite comme dépense au compte «Moulée» sans qu'on indique d'où vient l'argent de cet achat. Cette comptabilité n'offre aucun moyen de vérifier les pertes de factures ou les erreurs d'inscription. Dans une comptabilité à partie double, chaque transaction affecte un poste de débit et un de crédit. Seule une comptabilité à partie double répond aux exigences des entreprises agricoles modernes.

## EMBRAYAGES ~ CLUTCH

**OUVERT**  
le samedi de  
**8h00 à 12h00**  
**SEMAINE**  
de **8h00 à 18h00**

**AGRICOLE**  
camion, auto,  
industriel,  
tracteur &  
machinerie  
de la ferme



EMBRAYAGES

**BERNIER inc.**

**Moins CHER que du NEUF**

9651-A Louis-H.-Lafontaine,  
Ville d'ANJOU, Porte # 11  
(parc industriel)

*Depuis 30 ans*

**(514) 354 - 5222**

**Nous rebâtissons votre embrayage peu importe la marque.**

## Une comptabilité d'exercice?

La Société de financement agricole exige maintenant de ses nouveaux emprunteurs qu'ils utilisent une comptabilité d'exercice, car la comptabilité de caisse ne comptabilise les transactions que lorsqu'elles sont encaissées ou déboursées, ce qui peut fausser la situation réelle d'une entreprise. Si, en 1993, une entreprise n'a pas d'argent pour payer des engrais achetés à crédit, cette dépense n'apparaîtra pas dans ses états financiers établis sur la base d'une comptabilité de caisse. Par contre, la comptabilité d'exercice comprendra cette dépense, même si elle n'a pas encore été payée.

## Comptabilité par activités?

Un système comptable regroupe les informations financières par poste budgétaire. Par exemple, sous un même poste figure l'ensemble de vos dépenses d'engrais. La comptabilité générale présente les résultats en un seul bloc. Par contre, si vous désirez choisir entre semer du maïs ou de l'orge, vous devez séparer ces deux activités dans votre système comptable. Or, la comptabilité par activités permet justement d'analyser séparément vos différentes opérations.

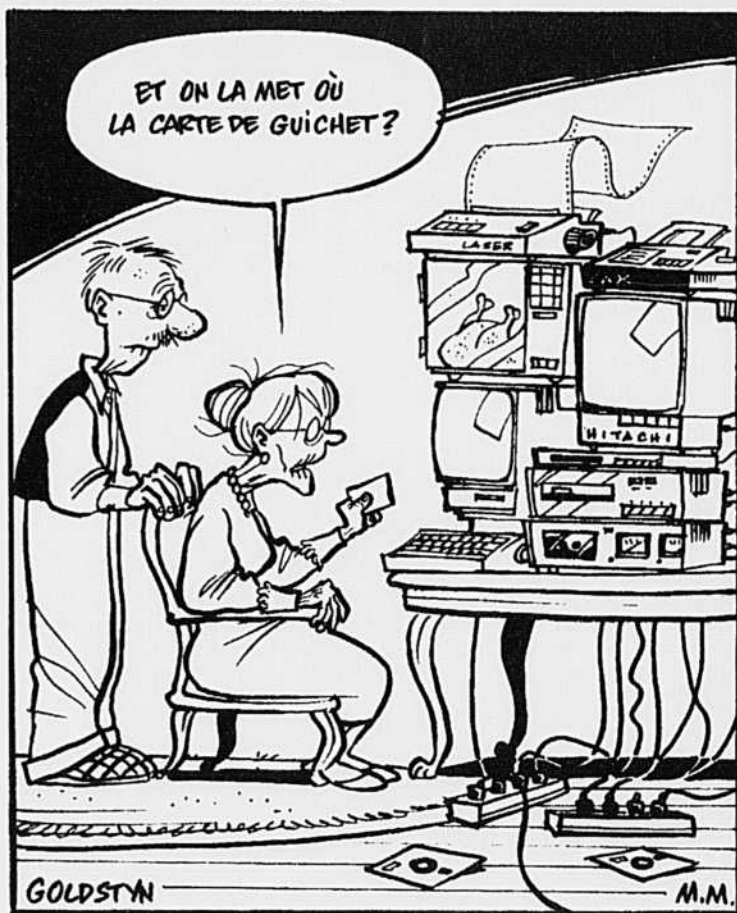
## Comptabilité avec ou sans quantités?

En notant directement dans votre comptabilité certaines quantités, autant vos dépenses que les résultats de votre production, vous déterminerez facilement les ratios d'efficacité de vos opérations. Par exemple, avec les quantités de lait et de moulée, vous calculerez facilement les ratios lait-moulée.

Tout comme la comptabilité par activités, la comptabilité d'exercice exige déjà que vous notiez certaines quantités, dont vos inventaires. Si vous enregistrez ces quantités en même temps que vous faites votre comptabilité, vous traitez toute l'information disponible sur vos pièces justificatives en une seule fois et vous la regroupez au même endroit, dans le grand livre.

## Irréalités virtuelles

suite à la page 30



Tiré: Hebdo Science et Technologie

LA PLUS GRANDE EXPOSITION INTÉRIEURE DE MACHINERIE AGRICOLE AU QUÉBEC!

# sima 96

31<sup>e</sup> SALON INTERNATIONAL DE LA MACHINE AGRICOLE

**20 au 23 mars**  
**Stade Olympique - Montréal**  
**9h à 17h**



POUR PLUS D'INFORMATION:  
LES PRODUCTIONS  
JACQUELINE VEZINA INC.  
TEL.: (514) 861-8241

## Faire faire sa comptabilité?

Plusieurs organismes offrent des services comptables. En utilisant leur expertise, vous gagnerez certainement du temps et de précieux conseils. Par contre, vous devrez attendre vos résultats, même partiels, et vous risquez de perdre le contact avec les réalités financières de votre entreprise. C'est pourquoi au moins une personne parmi les propriétaires de votre entreprise devrait surveiller l'évolution de votre comptabilité, même si elle est faite par d'autres.

## Comptabilité manuelle ou informatisée?

Tenir une comptabilité se résume en deux étapes: vous enregistrez les transactions dans votre journal des écritures et, ensuite, vous classez ces trans-

actions dans le grand livre. Que votre comptabilité soit manuelle ou informatisée, vous devez quand même comprendre quel compte est débité et quel compte est crédité.

Si votre choix se porte sur une comptabilité manuelle, plusieurs systèmes sont à votre disposition, dont la comptabilité opérationnelle de ferme et les manuels de comptabilité synoptique offerts par les syndicats de gestion agricole. Les bureaux de comptables ou de consultants privés proposent aussi d'autres cahiers adaptés à votre situation.

Quant à la comptabilité informatisée, elle fait elle-même le report au grand livre si les transactions lui sont transmises correctement dès l'entrée des écritures. Les logiciels spécifiques à

l'agriculture proposent un plan comptable adapté aux besoins de l'entreprise agricole. Certains logiciels ont même une interface (un traducteur de données) qui permet de transférer directement les données de votre comptabilité dans le logiciel d'analyse de groupe des syndicats de gestion agricole (SGA). Si vous n'avez pas d'ordinateur, vous pouvez remplir à la main votre journal des écritures et confier la suite du travail à un service de comptabilité qui se chargera de faire le traitement informatique de vos données.

Il existe une autre catégorie de logiciels, ceux de comptabilité générale et les chiffriers électroniques. Leur diffusion est plus grande et leur coût moins élevé. Toutefois, ces logiciels ne vous proposent pas un plan comptable au départ. Votre travail n'en sera que plus grand et laborieux, du moins au début. Si vous choisissez un chiffrier électronique comme Lotus, il est préférable que vous disposiez d'une connaissance préalable de l'informatique, car il est plus facile de fonctionner avec un logiciel conçu spécialement pour la comptabilité ou l'agriculture.

Ces informations proviennent du troisième fascicule du Guide pratique d'administration à la ferme, Le choix comptable. Ce fascicule décrit les états financiers, il fait le tour des transactions courantes et il suggère un système comptable lié à une comptabilité de gestion. Pour vous procurer ce guide, contactez votre syndicat d'agricultures, de gestion, ou de relève agricole.

**Mme Lise Dufort**  
(agricultrice)

**M. Bernard Belzile**  
(gestion)

**M. Patrice Dubé (Relève)**  
(514) 679-0530

**555 Roland-Therrien**  
**Longueuil**  
**J4H 3Y9**

**Abonnez-vous**

# LA TERRE DE CHEZ NOUS

Le seul hebdomadaire agricole d'expression française d'Amérique.  
Au service de l'agriculteur québécois depuis plus d'un demi-siècle.  
Publié le jeudi de chaque semaine.

**L'USAGE**

Il vous suffit de remplir le coupon et d'y joindre un chèque ou mandat de poste à l'ordre de:  
La Terre de chez nous  
Maison de l'UPA  
555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec)  
J4H 3Y9

Je désire m'abonner à *La Terre de chez nous* pour:  
 Québec 1 an: 29,63\$ - 2 ans: 51,28\$ - 3 ans: 70,10\$   
 Hors Canada - 1 an: 100,00\$   
 Taxe incluse

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ No. membre UPA \_\_\_\_\_

Ci-joint la somme de: \_\_\_\_\_ \$

Signature \_\_\_\_\_

No TPS: R 121851323 No. TVQ: 1006112605

*un duo  
imbattable!*



**ZETOR**

Une division de  
Motokov Canada Inc.

**Ferme PRELIS S.N.E.C.**

à Ste-Justine de Newton

Spécialisée en production laitière et céréalière

**Monsieur Pierre Cholette, copropriétaire**

*"L'an dernier, je faisais l'acquisition d'un ZETOR 8540 4 r/m. J'ai toujours recherché avant tout de la puissance et de la fiabilité, à un prix abordable. Satisfait de mon premier achat, j'ai acheté un deuxième ZETOR, le tout nouveau, 10540 4 r/m, qui m'offre encore plus de puissance.*

*Mes deux tracteurs ZETOR répondent à mes besoins d'exploitation, et ce, de façon économique. Mon concessionnaire, Les Entreprises Sud-ouest de St-Polycarpe, me donne un service personnalisé des plus professionnels et pour moi c'est un gros atout."*

**Tout comme Pierre Cholette, faites donc confiance en ZETOR.**



**GARANTIE**  
**2**  
**ANS**  
pièces et  
main-d'oeuvre

**Vous avez des questions. Ils ont les réponses !**

**ALMA**  
J.B. Maltais Ltée  
(418) 668-5254

**AMOS**  
Agritibi R.H. inc.  
(819) 732-6296

**BARNSTON**  
Picken's Farm  
Équipements inc.  
(819) 849-2534

**BLACK-LAKE**  
G. Guillemette & Frères inc.  
(418) 423-5500

**CAP SANTÉ**  
Les Entreprises  
Michel Girouard inc.  
(418) 285-2147

**CHAMPLAIN**  
Garage Champoux & Frères  
inc.  
(819) 295-3225

**COURCELLES**  
Benoit Rouillard inc.  
(418) 483-5321

**DUNHAM**  
Équip. Gilles Boucher inc.  
(514) 295-2636

**LAURIER-STATION**  
Les Entreprises  
Michel Girouard inc.  
(418) 728-4534

**LORRAINVILLE**  
Garage J. G. Neveu inc.  
(819) 625-2290

**LOUISEVILLE**  
Machineries Patrice Ltée  
(819) 228-9494  
(819) 228-9495

**MONTMAGNY**  
Bossé Machinerie engr.  
(418) 248-0955

**NAPIERVILLE**  
Service routier J.C.L. engr.  
(514) 245-7284

**STE-HÉLÈNE-DE-BAGOT**  
Les Équip. Ste-Hélène inc.  
(514) 791-2435

**STE-MARGUERITE**  
Dorchester Equipements inc.  
(418) 935-3336

**STE-ROSE DE POULARIES**  
Machineries horticoles  
d'Abitibi inc.  
(819) 782-5604

**ST-ANICET**  
J.R. Caza & Frères inc.  
(514) 264-2300

**ST-JACQUES**  
Les Equip. Bruno Roy inc.  
(514) 839-7244

**ST-JANVIER**  
Garage Julien Demers inc.  
(514) 435-1357

**ST-POLYCARPE**  
Entreprises Sud-Ouest engr.  
(514) 265-3755

**THURSO**  
Hector Labelle  
Équipements engr.  
(819) 986-7783

**TROIS-PISTOLES**  
Équipements Bel-Morin Itée  
(418) 851-3456

**VICTORIAVILLE**  
Les Entreprises  
Michel Girouard inc.  
(819) 758-9566

**WATERLOO**  
Picken's Farm Équip. inc.  
(514) 539-1114



Tracteur John Deere 2950 MFD, loader, bucket 7'. St-Guillaume. PSD



Tracteur White 2-135 MFD, 1981, 2 100 hres, loader White. St-Guillaume. PSD



Batteuse Inter 1460, hydro. Stanbridge. PSD



Batteuse Gleaner N-6, 2 770 hres, axial, MFD a/c. Stanbridge. PSD



Batteuse Inter 715, hydro. St-Guillaume. PSD



Tracteur Case IH 5240 MFD, 1992, 850 hres, ps. St-Denis. PSD



Tracteur Case IH 5130, MFD, 1991, 2315 hres p.s., flange. St-Denis. PSD



Tracteur Inter 3088, 2 roues, 1985, 2 825 hres, cabine Laurin. Stanbridge. PSD



Tracteur Inter 766, 1975, 2 sorties, P.T.O. 540. St-Denis. PSD



Tracteur Ford 8700, 1977, 2 390 hres, 16 vitesses. St-Denis. PSD



Tracteur MF 2705, 2WD, cab, 6 cylindres. S-Guillaume. PSD.



Tracteur Case IH 7140, MFD, 1991, "quick-attach". St-Guillaume. PSD



Tracteur John Deere 4030, 6 cyl., 18 vitesses. St-Guillaume. PSD



Tracteur Case IH 5140, MFD, 1992, 3 sorties. St-Denis. PSD



Tracteur Versatile 895, 4 sorties, a/c. St-Guillaume. PSD



Tracteur White 4-150, MFD, 1975, 2 sorties. St-Guillaume. PSD



Tracteur White 2-105, 2 sorties a/c. Stanbridge. PSD



Tracteur MF 690, 2WD, cabine. St-Guillaume. PSD



Tracteur John Deere 4040, MFD, 1979, moteur neuf. Stanbridge. PSD



Tracteur Ford 7840, MFD, 1992, loader. St-Guillaume. PSD



Batteuse NH 975, au gaz. St-Guillaume. PSD



Tracteur Case 1370, 1977, moteur refait. Stanbridge. PSD



Batteuse Inter 1460, 2 291 hres. St-Guillaume. PSD



Tracteur Inter 1066, MFD, 1971, 16 vitesses. Stanbridge. PSD



Tracteur Ford 5610, MFD, 1986, 8 vitesses, 1 690 hres. St-Denis. PSD

# CLAUDE JOYAL inc.

En progression constante depuis 1962

1, rue Principale, St-Guillaume (Québec)  
J0C 1L0  
Tél.: (819) 396-2161 Fax: (819) 396-2602

560, chemin des Patriotes St-Denis  
(Québec) J0H 1K0  
Tél.: (514) 787-2105 Fax: (514) 787-2748

1654, rang St-Henri Stanbridge Station  
(Québec) J0J 2J0  
Tél.: (514) 296-8201 Fax: (514) 296-8220

\*1994 CASE CORPORATION  
Case IH is a registered trademark of Case Corporation

## CASE III